

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力训练，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉真实的英语环境，培养语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他相信，通过科学的发音方法和大量的听力训练，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版, (weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)
第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ] ['mɑ:tɪn] [wɔ:d]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

[ˈweɪməθ] [nju:] ['testəmənt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [spi:tʃ] , [gə'leɪənz]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Galatians
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 加拉太书

韦茅斯新约圣经现代语言版，加拉太书

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:(r)] . [ef] . [ˈweɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Galatians001 : -
Book 48 Galatians001 : 001
书 - Galatians001 : -

第48卷 加拉太书001: 001

[pɔ:l] , [æn; ən] [ə'pɒsl] [sent] [nɒt] [frɒm; frəm] [men] [nɔ:(r)] [baɪ] ['eni] [mæn] ,
Paul , an Apostle sent not from men nor by any man ,
保罗 , 一个 使徒 发送 不是 从 男人 也不 经过 任何 男人 ,

保罗，一位使徒，不是出于人，也不是藉着任何人差遣的，

[bʌt; bət] [baɪ] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [baɪ] [gɒd] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [reɪzd] ['dʒi:zəs] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]
but by Jesus Christ and by God the Father , who raised Jesus from among
但 经过 耶稣 基督 和 经过 上帝 这 父亲 , WHO 提高 耶稣 从 之中

[ðə; ði] [ded] —
the dead —
这 死的 —

乃是藉着耶稣基督，藉着那使耶稣从死里复活的父神——

- : - [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['breðrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [em 'i:] : [tu;; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv]
001 : 002 and all the brethren who are with me : To the Churches of
- : - 和 全部 这 弟兄们 WHO 是 和 我 : 到 这 教堂 的

[gə'leɪə] .
Galatia .
加拉太 .

001: 002 以及所有与我同在的弟兄们：写信给加拉太的各教会。

- : - [meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [pi:s] [bi;; bi] ['grɑ:ntɪd] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [frɒm; frəm] [gɒd] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] ,
001 : 003 May grace and peace be granted to you from God the Father ,
- : - 可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 这 父亲 ,

001: 003 愿天父赐予你们恩典与平安，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , - :
and from our Lord Jesus Christ , 001 :
和 从 我们的 主 耶稣 基督 , - :

来自我们的主耶稣基督，001：

- [hu:] [gerv] [hɪm'self] [tu:; tə][ˈsʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][sɪnz][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][ˈreskjʊ:][ju: 'es][frəm; frəm]
004 who gave Himself to suffer for our sins in order to rescue us from
- WHO 给予 他本人 到 遭受 为了 我们的 罪孽 在 命令 到 救援 我们 从
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈwɪkɪd] [eɪdʒ][ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒd][ænd; ənd][ˈfɑ:ðə(r)] .
the present wicked age in accordance with the will of our God and Father .
这 展示 邪恶 年龄 在 根据 和 这 将要 的 我们的 上帝 和 父亲 .
- : -
001 : 005
- : -

004 他为了拯救我们脱离这邪恶的世代，按照我们天父的旨意，献身为我们的罪受苦。001: 005

[tu:; tə][hɪm][bi:; bi][ðə; ði][ˈglɔ:ri][tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] !
To Him be the glory to the Ages of the Ages !
到 他 是 这 荣耀 到 这 年龄 的 这 年龄 !
愿荣耀归于他，直到永永远远！

[ɑ:ˈmen; eɪˈmen] . - :
Amen . 001 :
阿门 . - :

阿门.001:

- [ai][ˈmɑ:v(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈredɪli] [ˈli:vɪŋ] [hɪm] [hu:] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [greɪs]
006 I marvel that you are so readily leaving Him who called you by the grace
- 我 奇迹 那 你 是 所以 容易 离开 他 WHO 称为 你 经过 这 优雅
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

006 我感到惊奇，你们竟然如此轻易地离开了那位藉着基督的恩典呼召你们的主。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ədˈhɪərɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [gʊd] [nju:z] .
and are adhering to a different Good News .
和 是 粘附 到 一个 不同的 好的 消息 .

他们信奉的是另一种福音。

- : - [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] " [gʊd] [nju:z] " [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm]
001 : 007 For other " Good News " there is none ; but there are some
- : - 为了 其他 " 好的 消息 " 那里 是 没有任何 ; 但 那里 是 一些

001: 007 至于其他“好消息”，没有了；但有一些

[pˈɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [sɪ:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈstɔ:t]
persons who are troubling you , and are seeking to distort
人 WHO 是 令人不安的 你 , 和 是 寻求 到 歪曲

那些骚扰你、试图歪曲事实的人

[ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [kənˈsɜ:nɪŋ] [kraɪst] . - : -
the Good News concerning Christ . 001 : 008
这 好的 消息 有关 基督 . - : -

关于基督的好消息.001: 008

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈi:v(ə)n][wi:; wi][ɔ:(r)][æn; ən][ˈeɪndʒl][frəm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]
But if even we or an angel from Heaven should bring you a
但 如果 甚至 我们 或者 一个 天使 从 天堂 应该 带来 你 一个

但即便是我们，或是来自天堂的天使，如果给你带来.....

[gʊd] [nju:z] [ˈdɪfrənt] [frəm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ,
Good News different from that which we have already brought you ,
好的 消息 不同的 从 那 哪个 我们 有 已经 带来 你 ,
与我们之前带来的不同的好消息，

[let][hɪm][bi:; bi] [əˈkɜ:sɪd] .
let him be accursed .
让 他 是 被诅咒的 .

让他受诅咒吧。

- : - [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [ai] [rɪ'pi:t] — [ɪf] ['eni][wʌn][ɪz] ['pri:tʃɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ]
001 : 009 What I have just said I repeat — if any one is preaching to you
- : - 什么 我 有 只是 说 我 重复 — 如果 任何 一 是 布道 到 你

001: 009 我刚才说的我再说一遍——如果有人在对你们传道的話

[ə; eɪ] [gʊd] [nju:z] [ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ju;; jʊ][ə'ɪdʒənəli] [rɪ'si:vd] ,
a Good News other than that which you originally received ,
一个 好的 消息 其他 比 那 哪个 你 起初 已收到 ,

除了你最初收到的消息之外，还有另一个好消息。

[let][hɪm][bi;; bi] [ə'kɜ:sɪd] . - : -
let him be accursed . 001 : 010
让 他 是 被诅咒的 : - : -

让他受诅咒吧。 001:010

[fɔ:(r); fə(r)][ɪz][,aɪ 'ti:][mænz]['feɪvə(r)][ɔ:(r)][gɔ:dz] [ðæt][ai][ə'spaɪə(r)][tu;; tə] ?
For is it man's favour or God's that I aspire to ?
为了 是 它 男人的 偏爱 或者 神的 那 我 渴望 到 ?

我究竟渴望的是人的恩宠，还是神的恩宠？

[ɔ:(r)][,eɪ 'em][ai] [si:kɪŋ] [tu;; tə] [pli:z] [men] ?
Or am I seeking to please men ?
或者 是 我 寻求 到 请 男人 ?

或者，我只是想取悦男人？

[ɪf][ai][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ][mæn] - ['pli:zə] ,
If I were still a man - pleaser ,
如果 我 是 仍然 一个 男人 - 请 ,

如果我还是个讨好男人的人，

[ai][ʃʊd; jəd][nɒt][bi;; bi] [kraɪsts] ['bɒnd,sɜ:vənt] . - : -
I should not be Christ's bondservant . 001 : 011
我 应该 不是 是 基督的 奴隶 : - : -

我不应该做基督的仆人。 001: 011

[fɔ:(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [tel] [ju;; jʊ] , ['breðrən] , [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
For I must tell you , brethren , that the Good News which was
为了 我 必须 告诉 你 , 弟兄们 , 那 这 好的 消息 哪个 曾是

弟兄们，我必须告诉你们，那先前的福音是.....

[prə'kleɪmd] [baɪ][,em 'i:][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][mæn] [ə'pru:v] [ɒv; əv] . - : -
proclaimed by me is not such as man approves of . 001 : 012
宣布 经过 我 是 不是 这样的 作为 男人 批准 的 : - : -

我所宣扬的，并非世人所认可的。 001:012

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn][fækt] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm][mæn][ðæt][ai] [rɪ'si:vd] [ɔ:(r)] [lɜ:nt] [,aɪ 'ti:] ,
For , in fact , it was not from man that I received or learnt it ,
为了 , 在 事实 , 它 曾是 不是 从 男人 那 我 已收到 或者 学会了 它 ,

事实上，我所领受或学到的，并非来自人。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][,revə'lei(ə)n][frɒm; frəm][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] . - : -
but by a revelation from Jesus Christ . 001 : 013
但 经过 一个 启示 从 耶稣 基督 : - : -

而是通过耶稣基督的启示。 001: 013

[fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜ:li] [kə'ɪrɪə(r)][ɪn][ˈdʒu:deɪzəm] — [haʊ] [ai] [ˈfjʊəriəsli]
For you have heard of my early career in Judaism — how I furiously
为了 你 有 听到 的 我的 早期的 职业 在 犹太教 — 如何 我 愤怒地

你们都听说过我早年在犹太教的经历——我当时是多么狂热地.....

[ˈpə:sɪkju:tɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈhævək][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ; - :
persecuted the Church of God , and made havoc of it ; 001 : 014
受迫害 这 教会 的 上帝 , 和 制成 混乱 的 它 ; - : -

迫害上帝的教会，并对其进行破坏； 001:

- [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] [drɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ˈdʒuːdeɪzəm][aɪ] [ˌaʊt'stript] ['meni] [men][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [eɪdʒ]
014 and how in devotion to Judaism I outstripped many men of my own age
- 和 如何 在 虔诚 到 犹太教 我 超越 许多 男人 的 我的 自己的 年龄
[ə'mʌŋ] [maɪ][ˈpi:p(ə)l] ,
among my people ,
- 之中 我的 人们 ,

014 以及我在对犹太教的虔诚方面是如何超越了我族中许多同龄人的，

[ˈbiːɪŋ] [faː(r)][mɔː(r)] ['zeləs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɒn] [brɪ'haːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪfɪnz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːfɑːðəz]
being far more zealous than they on behalf of the traditions of my forefathers
- 存在 远的 更多的 热心 比 他们 在 代表 的 这 传统 的 我的 祖先
.
- : -
- **001 : 015**
- : -

比他们更热衷于捍卫我祖先的传统。001: 015

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [huː] [set][em 'iː][ə'pɑːt][iːv(ə)n][frɒm; frəm][maɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [em 'iː][baɪ]
But when He who set me apart even from my birth , and called me by
- 但 什么时候 他 WHO 放 我 除 甚至 从 我的 出生 , 和 称为 我 经过
[hɪz; ɪz] [greɪs] ,
His grace ,
- 他的 优雅 ,

但是，那位从我出生起就分别出来，并以祂的恩典呼召我的神，

- : - [sɔː] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz][sʌŋ] [wɪ'ðɪn] [em 'iː][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tel]
001 : 016 saw fit to reveal His Son within me in order that I might tell
- : - 锯 合身 到 揭示 他的 儿子 之内 我 在 命令 那 我 可能 告诉
001: 016 认为有必要将祂的儿子启示在我里面，以便我能讲述

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒentailz][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] , [æt; ət][wʌnz][aɪ]
among the Gentiles the Good News concerning Him , at once I
- 之中 这 外邦人 这 好的 消息 有关 他 , 在 一次 我
我立刻将有关他的好消息传给外邦人。

[dɪd][nɒt][kən'fɜː(r)] [wɪð] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
did not confer with any human being ,
- 做过 不是 授予 和 任何 人类 存在 ,
我没有与任何人商量，

- : - [nɔː(r)][dɪd][aɪ][gəʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][maɪ][ˈsiːniə(r)z]
001 : 017 nor did I go up to Jerusalem to those who were my seniors
- : - 也不 做过 我 去 向上 到 耶路撒冷 到 那些 WHO 是 我的 老年人
001: 017 我也没有上耶路撒冷去见我的长辈。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɒsəlʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [ə'weɪ] [ˈɪntuː][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
in the Apostleship , but I went away into Arabia , and afterwards
- 在 这 使徒职分 , 但 我 去 离开 进入 阿拉伯 , 和 然后
我曾是使徒，但我去了阿拉伯，后来.....

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][də'mæskəs] . - : -
came back to Damascus . 001 : 018
- 来了 后退 到 大马士革 . - : -
返回大马士革。001: 018

[ðen] , [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ɪn'kwaiə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈpiːtə(r)] ,
Then , three years later , I went up to Jerusalem to inquire for Peter ,
- 然后 , 三 年 之后 , 我 去 向上 到 耶路撒冷 到 查询 为了 彼得 ,
三年后，我上耶路撒冷去寻找彼得。

[ænd; ənd][aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [wɪð] [hɪm] .
and I spent a fortnight with him .
- 和 我 花费 一个 两星期 和 他 .
我和他一起待了两周。

-	:	-	[ai]	[sɔ:]	[nʌn]	[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)]	[əˈpɒsəlz]	,	[ɪkˈsept]	[dʒeɪmz]	[ðə; ði]	[lɔ:dz]	[ˈbrʌðə(r)]	.	-			
001	:	019	I	saw	none	of	the	other	Apostles	,	except	James	,	the	Lord's	brother	.	001
-	:	-	我	锯	没有任何	的	这	其他	使徒们	,	除了	詹姆斯	,	这	主场	兄弟	.	-
:	-																	
:	020																	
:	-																	
001: 019 除了主的兄弟雅各以外，我没有见到其他使徒。001: 020																		
[ɪn]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ðɪ:z]	[əˈsɜ:ʃnz]	[ai][eɪˈem]	[ˈspi:kɪŋ]	[ðə; ði]	[tru:θ]	,	[æz; əz]	[ɪn][ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ɡɒd]	.				
In	making	these	assertions	I	am	speaking	the	truth	,	as	in	the	sight	of	God	.		
在	制作	这些	断言	我	是	请讲	这	真相	,	作为	在	这	视线	的	上帝	.		
-	:	-																
001	:	021																
-	:	-																
我所作的这些陈述，都是在上帝面前说的真话。001: 021																		
[ˈɑ:ftəwədz]	[ai]	[ˈvɪzɪtɪd]	[ˈsɪrɪə]	[ænd; ənd]	[siˈliə]	.	-	:	-									
Afterwards	I	visited	Syria	and	Cilicia	.	001	:	022									
然后	我	到访	叙利亚	和	西里西亚	.	-	:	-									
之后我访问了叙利亚和西里西亚。001: 022																		
[bʌt; bət]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[ˈkrɪstʃən]	[tʃɜ:tʃɪz]	[ɪn][dʒu:ˈdɪə]	[ai][wɒz; wəz]	[ˈpɜ:sənəli]	[ˌʌnˈnəʊn]	.	-	:	-						
But	to	the	Christian	Churches	in	Judaea	I	was	personally	unknown	.	001	:	023				
但	到	这	基督教	教堂	在	犹太	我	曾是	亲自	未知	.	-	:	-				
但就犹太的基督教会而言，我个人却无人知晓。001: 023																		
[ðeɪ]	[ˈəʊnli]	[hɜ:d]	[aɪˈti:]	[sed]	,													
They	only	heard	it	said	,													
他们	仅有的	听到	它	说	,													
他们只听人这么说过。																		
"	[hi:; hi]	[hu:]	[wɒz; wəz]	[wʌnz]	[ˈaʊə(r)]	[ˈpɜ:sɪkjʊ:tə(r)]	[ɪz]	[naʊ]	[ˈtelɪŋ]	[ðə; ði]	[ɡɒd]	[ŋju:z]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪθ]			
"	He	who	was	once	our	persecutor	is	now	telling	the	Good	News	of	the	faith			
"	他	WHO	曾是	一次	我们的	迫害者	是	现在	讲述	这	好的	消息	的	这	信仰			
[ɒv; əv]	[wɪt]	[hi:; hi]	[ˈfɔ:məli]	[meɪd]	[ˈhævək]	.	"	-	:	-								

[ænd; ənd][ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [wɪtʃ] [ai][prə'kleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and I explained to them the Good News which I proclaim among the
和 我 解释 到 他们 这 好的 消息 哪个 我 宣布 之中 这
[ˈdʒentailz] .
Gentiles .
外邦人 .

我向他们解释了我在外邦人中传讲的福音。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðɪs] [eksplə'nei(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ˈpraɪvət] ,
To the leaders of the Church this explanation was made in private ,
到 这 领导人 的 这 教会 这 解释 曾是 制成 在 私人的 ,
教会领袖们私下里听到了这样的解释。

[lest][baɪ][ˈeni] [miːnz] [ai][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrʌŋɪŋ] , [ɔː(r)][ʊd; ʃəd] [ɔːl'redi] [hæv; həv][rʌŋ] , [ɪn][veɪn] . - :
lest by any means I should be running , or should already have run , in vain . 002 :
免得 经过 任何 方法 我 应该 是 跑步 , 或者 应该 已经 有 跑步 , 在 徒劳 . - :
-
003
-

免得我白跑一趟, 或者已经白跑了一趟。 002: 003

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [maɪ][kəm'pænjən][ˈtaɪtəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡriːk] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ˈiːv(ə)n]
But although my companion Titus was a Greek they did not insist upon even
但 虽然 我的 伴侣 提图斯 曾是 一个 希腊语 他们 做过 不是 坚持 之上 甚至
[hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɜːkəmsaɪz] . - : -
his being circumcised . 002 : 004
他的 存在 包皮环切术 . - : -

但是, 尽管我的同伴提图斯是希腊人, 他们也没有坚持要求他接受割礼。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] [fɔːls] [ˈbreðrən] [ˈsiːkrətli] [ɪntrə'djuːst] [ˈɪntuː]
Yet there was danger of this through the false brethren secretly introduced into
然而 那里 曾是 危险 的 这 通过 这 错误的 弟兄们 偷偷 介绍 进入
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

然而, 通过秘密安插到教会中的假弟兄, 这种危险是存在的。

[huː] [hæd; həd][ˈstəʊlən][ɪn][tuː; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [wɪtʃ] [ɪz][ˈaʊəz][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ,
who had stolen in to spy out the freedom which is ours in Christ Jesus ,
WHO 有 被盗 在 到 间谍 出去 这 自由 哪个 是 我们的 在 基督 耶稣 ,
他们偷偷潜入, 窥探我们在基督耶稣里所拥有的自由。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][rɒb][juː 'es][ɒv; əv][aɪ 'tiː] . - : -
in order to rob us of it . 002 : 005
在 命令 到 抢 我们 的 它 . - : -
为了夺走它。 002: 005

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][dɪd][wiː; wi] [ɡɪv] [wei] [ænd; ənd][səb'mɪt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
But not for an hour did we give way and submit to them ;
但 不是 为了 一个 小时 做过 我们 给 方式 和 提交 到 他们 ;
但我们一刻也没有向他们屈服;

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] .
in order that the Good News might continue with you in its integrity .
在 命令 那 这 好的 消息 可能 继续 和 你 在 它是 正直 .
好让福音原原本本地继续与你们同在。

- : - [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈliːdəz] [ai] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] .
002 : 006 From those leaders I gained nothing new .
- : - 从 那些 领导人 我 获得 没有什么 新的 .
002: 006 我从那些领导人身上没有学到任何新东西。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɔː(r)] [nɒt] , [ˈmætəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] — [ɡɒd]
Whether they were men of importance or not , matters nothing to me — God
无论 他们 是 男人 的 重要性 或者 不是 , 事情 没有什么 到 我 — 上帝
[ˈrekəɡnaɪzɪz][nəʊ][ɪkˈstɜːn(ə)l] [dɪsˈtɪŋkʃənz] .
recognizes no external distinctions .
认可 不 外部的 区别 .

他们是否是重要人物，对我来说都无关紧要——上帝不承认任何外在的差别。

[tuː; tə][em ˈiː] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɪmˈpɑːtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] . - : -
To me , at any rate , the leaders imparted nothing new . 002 : 007
到 我 , 在 任何 速度 , 这 领导人 传授 没有什么 新的 . - : -

至少在我看来，这些领导人并没有传授任何新东西。 002: 007

[ɪnˈdiːd] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ]
Indeed , when they saw that I was entrusted with the preaching
的确 , 什么时候 他们 锯 那 我 曾是 受托 和 这 布道

事实上，当他们看到我受托传道时

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz][æz; əz][ˈpiːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðæt]
of the Good News to the Gentiles as Peter had been with that
的 这 好的 消息 到 这 外邦人 作为 彼得 有 到过 和 那

彼得曾与外邦人一同传扬福音。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] —
to the Jews —
到 这 犹太人 —

对犹太人来说——

- : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [wɪˈðɪn] [ˈpiːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]
002 : 008 for He who had been at work within Peter with a view to
- : - 为了 他 WHO 有 到过 在 工作 之内 彼得 和 一个 看法 到

[hɪz; ɪz]
his
他的

002: 008 为那位曾在彼得里面动工，为要成就他旨意的神

[əˈpɒsəl] [ɪp] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [wɪˈðɪn] [em ˈiː]
Apostleship to the Jews had also been at work within me
使徒职分 到 这 犹太人 有 还 到过 在 工作 之内 我

向犹太人传福音的使命也一直在我心中运行。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][maɪ] [əˈpɒsəl] [ɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentailz] —
with a view to my Apostleship to the Gentiles —
和 一个 看法 到 我的 使徒职分 到 这 外邦人 —

就我向外邦人传福音的使命而言——

- : - [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pəˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmiː(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪʃəsli] [ɪnˈtrʌstɪd]
002 : 009 and when they perceived the mission which was graciously entrusted
- : - 和 什么时候 他们 感知 这 使命 哪个 曾是 亲切地 受托

[tuː; tə][em ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,

002: 009 当他们意识到我肩负的这项重任时，

[ðeɪ] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [dʒeɪmz] , [ˈpiːtə(r)] , [ænd; ənd][dʒɒn] ,
they (that is to say , James , Peter , and John ,
他们 (那 是 到 说 , 詹姆斯 , 彼得 , 和 约翰 ,

他们（即雅各、彼得和约翰）

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]) ['welkəm] ['bɑ:rnəbəs]
who were considered to be the pillars of the Church) welcomed Barnabas
WHO 是 经过考虑的 到 是 这 柱子 的 这 教会) 欢迎 巴拿巴
[ænd; ənd][em 'i:][tu;; tə][ðeə(r)] ['feləʊʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt][wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][gəʊ]
and me to their fellowship on the understanding that we were to go
和 我 到 他们的 奖学金 在 这 理解 那 我们 是 到 去
[tu;; tə][ðə; ði]['dʒentailz][ænd; ənd] [ðeɪ] [tu;; tə][ðə; ði][dʒu:z] . - : -
to the Gentiles and they to the Jews . 002 : 010
到 这 外邦人 和 他们 到 这 犹太人 . - : -

他们（被认为是教会的支柱）接纳巴拿巴和我加入他们的团契，条件是我们去向外邦人传福音，他们去向犹太人传福音。
002: 010

['əʊnli] [ðeɪ] [ɜ:rdʒd] [ðæt][wi;; wi][ʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] — [ə; eɪ] [θɪŋ]
Only they urged that we should remember their poor — a thing
仅有的 他们 敦促 那 我们 应该 记住 他们的 贫穷的 — 一个 事物
他们只是恳求我们记住那些穷人——一件小事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈʌpəməʊst] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] .
which was uppermost in my own mind .
哪个 曾是 最上层 在 我的 自己的 头脑 :
这件事一直萦绕在我心头。

- : - [naʊ] [wen] ['pi:tə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['æntɪpk] , [ai]['remənstreɪt, rɪ'mɒn-] [wɪð] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
002 : 011 Now when Peter visited Antioch , I remonstrated with him to his face ,
- : - 现在 什么时候 彼得 到访 安提阿 , 我 抗议 和 他 到 他的 脸 ,
002: 011 彼得到安提阿的时候，我当面劝诫他，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'kɜ:d] [dʒʌst] ['senʃə(r)] . - : -
because he had incurred just censure . 002 : 012
因为 他 有 已发生 只是 谴责 . - : -
因为他只受到了应有的谴责。
002: 012

[fɔ:(r); fə(r)][ʌn'tɪl] ['sɜ:t(ə)n] [p'ɜ:sənz] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒeɪmz][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd]
For until certain persons came from James he had been accustomed
为了 直到 肯定 人 来了 从 詹姆斯 他 有 到过 习惯
因为直到某些人从詹姆斯那里来，他一直习惯了

[tu;; tə] [i:t] [wɪð] ['dʒentailz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪ:z] [p'ɜ:sənz] [keɪm] , [hi;; hi] [wɪð'dru:]
to eat with Gentiles ; but as soon as these persons came , he withdrew
到 吃 和 外邦人 ; 但 作为 很快 作为 这些 人 来了 , 他 退出
他本想与外邦人一同吃饭，但这些人一来，他就退下了。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜ:kəm'sɪʒn] ['pɑ:ti] . - : -
and separated himself for fear of the Circumcision party . 002 : 013
和 分开 他自己 为了 害怕 的 这 割礼 派对 . - : -
他因惧怕割礼党而脱离了该党。
002: 013

[ænd; ənd] [ə'ɒŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][dʒu:z][ˈɔ:lsəʊ] [kən'si:ld] [ðeə(r)]
And along with him the other Jews also concealed their
和 沿着 和 他 这 其他 犹太人 还 暗 他们的
与他一起，其他犹太人也隐瞒了他们的罪行。

['ri:əl] [ə'pɪnjənz] , [səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][ˈbɑ:rnəbəs][wɒz; wəz] ['kæɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)]
real opinions , so that even Barnabas was carried away by their
真实的 意见 , 所以 那 甚至 巴拿巴 曾是 携带 离开 经过 他们的
他们的真实想法，甚至连巴拿巴也被他们的想法所影响。

[læk] [ɒv; əv] [ˌstreɪt'fɔ:wəd nə s] . - :
lack of straightforwardness . 002 :
缺少 的 直率 . - :
缺乏坦诚。
002:

- [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [sɔ:] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['wɔ:kɪŋ] ['ʌp,raɪtli] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
014 As soon as I saw that they were not walking uprightly in the spirit of
- 作为 很快 作为 我 锯 那 他们 是 不是 步行 直立地 在 这 精神 的
[ðə; ði] [gʊd] [nju:z] ,
the Good News ,
这 好的 消息 ,

014 我一见他们没有按照福音的精神正直行事，

[ai] [sed] [tu:: tə]['pi:tə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] , " [ɪf] [ju:: jʊ] , [ðəʊ] [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][dʒu:] ,
I said to Peter , before them all , " If you , though you are a Jew ,
我 说 到 彼得 , 前 他们 全部 , " 如果 你 , 尽管 你 是 一个 犹 ,
我在众人面前对彼得说：“你虽然是犹太人，

[lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ]['dʒentaɪl] [dʌz] , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][dʒu:] ,
live as a Gentile does , and not as a Jew ,
居住 作为 一个 外邦人 做 , 和 不是 作为 一个 犹 ,
像外邦人那样生活，而不是像犹太人那样生活。

[haʊ] [kæn; kən][ju:: jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['dʒentaɪlz] ['fɒləʊ] ['dʒu:ɪ] ['kʌstəmz] ? - : -
how can you make the Gentiles follow Jewish customs ? 002 : 015
如何 能 你 制作 这 外邦人 跟随 犹太人 海关 ? - : -

如何让非犹太人遵守犹太人的习俗？ 002: 015

[ju:: jʊ][ænd; ənd][ai] , [ðəʊ] [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][dʒu:z][baɪ] [bɜ:θ] [ænd; ənd][nɒt]['dʒentaɪl] ['sɪnəz] , - :
You and I , though we are Jews by birth and not Gentile sinners , 002 :
你 和 我 , 尽管 我们 是 犹太人 经过 出生 和 不是 外邦人 罪人 , - :
你和我，虽然我们生来是犹太人，而不是外邦罪人， 002：

- [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt] [θru:] [ə'bi:diəns] [tu:: tə] [lɔ:] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bi:: bi]
016 know that it is not through obedience to Law that a man can be
- 知道 那 它 是 不是 通过 服从 到 法律 那 一个 男人 能 是
[dɪ'kleəd] [fri:] [frɒm; frəm] [ɡɪlt] ,
declared free from guilt ,
声明 自由的 从 有罪 ,

016 知道，一个人不能仅仅通过遵守法律而被宣告无罪。

[bʌt; bət]['əʊnli] [θru:] [feɪθ] [ɪn]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
but only through faith in Jesus Christ .
但 仅有的 通过 信仰 在 耶稣 基督 .

但唯有通过对耶稣基督的信仰才能做到。

[wi:: wi][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
We have therefore believed in Christ Jesus , for the purpose of being
我们 有 所以 相信 在 基督 耶稣 , 为了 这 目的 的 存在
[dɪ'kleəd] [fri:] [frɒm; frəm] [ɡɪlt] ,
declared free from guilt ,
声明 自由的 从 有罪 ,

因此，我们信了基督耶稣，为的是要被宣告无罪。

[θru:] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd][nɒt] [θru:] [ə'bi:diəns] [tu:: tə] [lɔ:] .
through faith in Christ and not through obedience to Law .
通过 信仰 在 基督 和 不是 通过 服从 到 法律 .

藉着对基督的信仰，而不是藉着遵守律法。

[fɔ:(r); fə(r)] [θru:] [ə'bi:diəns] [tu:: tə] [lɔ:] [nəʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ʌl; əl][bi:: bi] [dɪ'kleəd] [fri:] [frɒm; frəm]
For through obedience to Law no human being shall be declared free from
为了 通过 服从 到 法律 不 人类 存在 将 是 声明 自由的 从
[ɡɪlt] . - : -
guilt . 002 : 017
有罪 . - : -

即使遵守法律，任何人也不能被宣告无罪。 002: 017

[bʌt; bət] [ɪf] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [ɪn] [kraɪst][ə'kwɪt(ə)l] [frəm; frəm] [ɡɪlt] [wiː; wi] [ɑː'selvz]
But if while we are seeking in Christ acquittal from guilt we ourselves
但 如果 尽管 我们 是 寻求 在 基督 开释 从 有罪 我们 我们自己
[ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv][sɪn] ,
are convicted of sin ,
是 已定罪 的 罪 ,

但是，如果我们寻求在基督里获得罪的赦免，却反而被自己的罪所责备，

[kraɪst] [ðen] [ɪn'kʌrɪdʒz] [juː 'es][tuː; tə][sɪn] !
Christ then encourages us to sin !
基督 然后 鼓励 我们 到 罪 !
基督竟然鼓励我们犯罪！

[nəʊ] , [ɪn'diːd] . - : -
No , indeed . 002 : 018
不 , 的确 . - : -
不，确实如此。 002: 018

[waɪ] , [ɪf] [ai][,er 'em] [naʊ] [,riː'bɪldɪŋ] [ðæt] ['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][sɪn] [wɪtʃ] [ai]
Why , if I am now rebuilding that structure of sin which I
为什么 , 如果 我 是 现在 重建 那 结构 的 罪 哪个 我
为什么？ 如果我现在正在重建我所构建的罪恶结构呢？

[hæd; həd] [di'mɒlɪft] , [ai][,er 'em] [ðeə'baɪ] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ][trænz'ɡresə(r); træns'ɡresə(r)] ;
had demolished , I am thereby constituting myself a transgressor ;
有 已拆除 , 我 是 从而 构成 我 一个 违规者 ;
如果我已经将其摧毁，那么我就是违法者；

- : - [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ai][hæv; həv][daɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ɪn]['ɔːdə(r)]
002 : 019 for it is by the Law that I have died to the Law , in order
- : - 为了 它 是 经过 这 法律 那 我 有 死亡 到 这 法律 , 在 命令
002: 019 因为我按律法向律法死了，为要

[ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ɡɒd] .
that I may live to God .
那 我 可能 居住 到 上帝 .
使我能为上帝而活。

- : - [ai][hæv; həv] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ai] [ðæt] [lɪv; laɪv]
002 : 020 I have been crucified with Christ , and it is no longer I that live
- : - 我 有 到过 被钉在十字架上 和 基督 , 和 它是 不 更长 我 那 居住
,
:
,
002: 020 我已经与基督同钉十字架，现在活着的不再是我，

[bʌt; bət] [kraɪst] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][,em 'iː] ;
but Christ that lives in me ;
但 基督 那 生活 在 我 ;
但住在我里面的基督；

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ai][lɪv; laɪv] [θruː] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][sʌn]
and the life which I now live in the body I live through faith in the Son
和 这 生活 哪个 我 现在 居住在 这 身体 我 居住 通过 信仰 在 这 儿子
[ɒv; əv][ɡɒd] [huː] [lʌvd] [,em 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [deθ] [ɒn][maɪ] [brɪ'hɑːf] . - : -
of God who loved me and gave Himself up to death on my behalf . 002 : 021
的 上帝 WHO 喜爱 我 和 给予 他本人 向上 到 死亡 在 我的 代表 . - : -
我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活；祂爱我，为我舍命。

[ai][duː; də][nɒt] ['nʌlɪfaɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ɡɒd] ;
I do not nullify the grace of God ;
我 做 不是 无效 这 优雅 的 上帝 ;
我不否认上帝的恩典；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə'kwɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ɡɪlt] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:] , [ðen] [kraɪst] [hæz; həz]
for if acquittal from guilt is obtainable through the Law , then Christ has
为了 如果 开释 从 有罪 是 可获得 通过 这 法律 , 然后 基督 有
[daɪd][ɪn][veɪn] . " - : -
died in vain . " 003 : 001
死亡 在 徒劳 : " - : -

因为如果靠律法就能得赦免罪，那么基督就白死了。”003: 001

[ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] [gə'leɪʃənz] !
You foolish Galatians !
你 愚蠢 加拉太书 !

你们这些愚昧的加拉太人！

[hu:z] ['sɒfɪstri] [hæz; həz] [br'wɪtʃt] [ju:; jʊ] —
Whose sophistry has bewitched you —
谁 诡辩 有 着迷 你 —

是谁的诡辩迷惑了你？

[ju:; jʊ][tu:; tə] [hu:m] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [hæz; həz] [bi:n] [ˈvɪvɪdli] [pɔ:'treɪ, pəu-] [æz; əz]
you to whom Jesus Christ has been visibly portrayed as
你 到 谁 耶稣 基督 有 到过 生动地 描绘 作为

你们这些被生动描绘成耶稣基督的人，

[ɒn][ðə; ði] [krɒs] ? - : -
on the Cross ? 003 : 002
在 这 叉 ? - : -

在十字架上？ 003： 002

[ˈɑ:nsə(r)][em 'i:] [ðɪs] [wʌn] [ˈkwɛstʃən] , " [ɪz][,aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ə'bi:diəns]
Answer me this one question , " Is it on the ground of your obedience
回答 我 这 一 问题 , " 是 它 在 这 地面 的 你的 服从

请回答我这个问题：“这是基于你的服从吗？”

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ɔ:(r)][ɪz][,aɪ 'ti:][br'kəz; br'kɒz] ,
to the Law that you received the Spirit , or is it because ,
到 这 法律 那 你 已收到 这 精神 , 或者 是 它 因为 ,

你们领受圣灵是因为律法，还是因为.....

[wen] [ju:; jʊ] [hɜ:d] , [ju:; jʊ] [br'li:vɪd] ?
when you heard , you believed ?
什么时候 你 听到 , 你 相信 ?

你听到这些话就相信了吗？

" - : - [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['fu:lɪʃ] ?
" 003 : 003 Are you so foolish ?
" - : - 是 你 所以 愚蠢 ?

“003： 003 你这么愚蠢吗？”

['hævɪŋ] [br'ɡʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [naʊ]
Having begun by the Spirit , are you now
拥有 开始 经过 这 精神 , 是 你 现在

你们既已靠圣灵开始，现在又如何呢？

[ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ri:tʃ] [pə'fek(ə)n] [θru:] [wɒt] [ɪz][ɪk'stɜ:n(ə)l] ?
going to reach perfection through what is external ?
去 到 抵达 完美 通过 什么 是 外部的 ?

能否通过外在事物达到完美？

- : - [hæv; həv][ju:; jʊ] [ɪn'dʒʊəd] [sʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋz] [tu:; tə][nəʊ] [ˈpɜ:pəs] — [ɪf] [ɪn'di:d] [,aɪ 'ti:]
003 : 004 Have you endured such sufferings to no purpose — if indeed it
- : - 有 你 忍受 这样的 苦难 到 不 目的 — 如果 的确 它

003: 004 你们所承受的苦难难道毫无意义吗？ 如果真是如此的话。

[hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] ? - : -
has been to no purpose ? 003 : 005
有 到过 到 不 目的 ? - : -

毫无意义? 003: 005

[hi:; hi] [hu:] [gɪvz] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd] [wɜ:ks] ['mɪrəklz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] — [dʌz] [hi:; hi][du:; də]
He who gives you His Spirit and works miracles among you — does He do
他 WHO 给予 你 他的 精神 和 作品 奇迹 之中 你 — 做 他 做
[səʊ][ʌn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,
so on the ground of your obedience to the Law ,
所以 在 这 地面 的 你的 服从 到 这 法律 ,

那位赐给你们圣灵并在你们中间行神迹的神，祂这样做是因为你们遵守律法吗？

[ɔ:(r)][ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ænd; ənd] [br'i:vd] :
or is it the result of your having heard and believed :
或者 是 它 这 结果 的 你的 拥有 听到 和 相信 :

或者，这是因为你听闻并相信的结果？

- : - ['i:v(ə)n][æz; əz]['eɪbrəhæm] [br'i:vd] [gɒd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tu:; tə]
003 : 006 even as Abraham believed God , and his faith was placed to
- : - 甚至 作为 亚伯拉罕 相信 上帝 , 和 他的 信仰 曾是 放置 到
[hɪz; ɪz]
his
他的

003: 006 正如亚伯拉罕相信上帝，并将他的信仰寄托于他

[ə'kaʊnt] [æz; əz] ['raɪtʃəsnes] ? - : -
account as righteousness ? 003 : 007
帐户 作为 义 ? - : -

算作正义吗? 003： 007

['nəʊtɪs] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [pə'zes] [feɪθ] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:]
Notice therefore that those who possess faith are true
注意 所以 那 那些 WHO 具有 信仰 是 真的

因此请注意，那些拥有信仰的人是真诚的。

[sʌnz] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] .
sons of Abraham .
儿子们 的 亚伯拉罕 .

亚伯拉罕的后裔。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði]['skɪptʃə(r)] ,
003 : 008 And the Scripture ,
- : - 和 这 圣经 ,

003: 008 以及圣经，

[fɔ:'si:ɪŋ] [ðæt][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [feɪθ] [gɒd] [wʊd] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['neɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:]
foreseeing that in consequence of faith God would declare the nations to be free
预见 那 在 结果 的 信仰 上帝 会 宣布 这 国家 到 是 自由的
[frɒm; frəm] [ɡɪlt] ,
from guilt ,
从 有罪 ,

预见到，由于人们的信仰，上帝会宣告万国无罪，

[sent] [brɪ'fɔ:hænd] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] , ['seɪɪŋ] , " [ɪn][ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl]
sent beforehand the Good News to Abraham , saying , " In you all the nations shall
发送 预先 这 好的 消息 到 亚伯拉罕 , 说 , " 在 你 全部 这 国家 将
[bi:; bi]['blesɪd; blest] . " - : -
be blessed . " 003 : 009
是 蒙福 . " - : -

神预先差遣使者将好消息告诉亚伯拉罕，说：“万国都必因你得福。”003: 009

[səʊ][wi:; wi] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðəʊz] [hu:] [pə'zes] [feɪθ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['blesɪd; blest] [wɪð] [br'li:vɪŋ]
So we see that it is those who possess faith that are blessed with believing
所以 我们 看 那 它 是 那些 WHO 具有 信仰 那 是 蒙福 和 相信
[ˈeɪbrəhæm] .
Abraham .
亚伯拉罕 .

由此可见，只有那些拥有信仰的人才能蒙福，因为他们相信亚伯拉罕。

- : - [ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðəə(r)] [əʊn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)]
003 : 010 All who are depending upon their own obedience to the Law are
- : - 全部 WHO 是 取决于 之上 他们的 自己的 服从 到 这 法律 是
[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [kɜ:s] ,
under a curse ,
在下面 一个 诅咒 ,
003: 010 凡倚仗自己遵守律法的人，都受诅咒。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
for it is written ,
为了 它 是 书面 ,
因为经上記着说：

" [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ɪz] ['evri] [wʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [pɹɪ'septs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Cursed is every one who does not remain faithful to all the precepts of the**
" 被诅咒的 是 每一个 一 WHO 做 不是 保持 忠实 到 全部 这 戒律 的 这
[lɔ:] ,
Law ,
法律 ,
凡不遵守律法一切诫命的，都必受咒诅。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ðəm; ðəm] . " - : -
and practise them . " **003 : 011**
和 实践 他们 . " - : -
并加以练习。"003: 011

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] , [tu:] , [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæən; kən][faɪnd] [ək'septəns] [wɪð] [ɡɒd] ['sɪmpli] [baɪ] [əu'bei]
It is evident, too, that no one can find acceptance with God simply by obeying
它 是 明显 , 也 , 那 不 一 能 寻找 验收 和 上帝 简单地 经过 服从
[ðə; ði] [lɔ:] ,
the Law ,
这 法律 ,
显而易见，仅仅遵守律法是无法获得上帝认可的。

[br'kæz; br'kɒz] " [ðə; ði] ['raɪtjəs] [jæl; jəl][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] ,
because " the righteous shall live by faith ,
因为 " 这 正义 将 居住 经过 信仰 ,
因为“义人必因信得生”，

" - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [hæz; hæz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [feɪθ] .
" **003 : 012 and the Law has nothing to do with faith** .
" - : - 和 这 法律 有 没有什么 到 做 和 信仰 .
“003: 012 法律与信仰无关。

[aɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ðæt] " [hi:; hi] [hu:] [dʌz] [ði:z] [θɪŋz] [jæl; jəl][lɪv; laɪv][baɪ] ['du:ɪŋ] [ðəm; ðəm] .
It teaches that " he who does these things shall live by doing them .
它 教导 那 " 他 WHO 做 这些 事物 将 居住 经过 正在做 他们 .
它教导我们：“行这些事的人必因行这些事而活着。”

" - : - [kraɪst] [hæz; hæz] ['pɜ:rtʃəst] ['aʊə(r)] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:]
" **003 : 013 Christ has purchased our freedom from the curse of the Law**
" - : - 基督 有 购买 我们的 自由 从 这 诅咒 的 这 法律
“003: 013 基督已将我们从律法的咒诅中赎买出来，使我们得享自由。”

[baɪ] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌ:sɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] — [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] " [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɪz] ['evri] [wʌŋ]
by becoming accursed for us — because " Cursed is every one
经过 成为 被诅咒的 为了 我们 — 因为 " 被诅咒的 是 每一个 一
因着我们受咒诅——因为“凡受咒诅的，都是被咒诅的”。

[hu:] [ɪz] [hæŋd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [tri:] .
who is hanged upon a tree .
WHO 是 绞刑 之上 一个 树 .

被吊死在树上的人。

" - : - ['aʊə(r)] ['fri:dəm] [hæz; hæz] [bi:n] [ðʌs] ['pɜ:rtʃəst] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs]
" 003 : 014 Our freedom has been thus purchased in order that in Christ Jesus
" - : - 我们的 自由 有 到过 因此 购买 在 命令 那 在 基督 耶稣
“003: 014 我们的自由就是这样被赎买的，为的是要在基督耶稣里得享自由

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [brɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['eɪbrə'hæm] [meɪ] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neiŋz] ,
the blessing belonging to Abraham may come upon the nations ,
这 祝福 属于 到 亚伯拉罕 可能 来 之上 这 国家 ,
亚伯拉罕的祝福可能会临到万国。

[səʊ] [ðæt] [θru:] [feɪθ] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['spɪrɪt] . - : -
so that through faith we may receive the promised Spirit . 003 : 015
所以 那 通过 信仰 我们 可能 收到 这 承诺 精神 . - : -
好使我们因信得着所应许的圣灵。 003: 015

['breðrən] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] — [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [æŋ; ən][ɪlə'streɪ(ə)n]
Brethren , even a covenant made by a man — to borrow an illustration
弟兄们 , 甚至 一个 盟约 制成 经过 一个 男人 — 到 借 一个 插图
弟兄们，即使是人所立的约——借用一个例子来说——

[frɒm; frəm] ['deɪli] [laɪf] — [wen] [wʌns] ['fɔ:məli] ['sæŋkʃnd] [ɪz][nɒt]['laɪəb(ə)l]
from daily life — when once formally sanctioned is not liable
从 日常的 生活 — 什么时候 一次 正式地 已制裁 是 不是 容易
日常生活——一旦正式批准，便不再承担责任

[tu:; tə][bi:; bi][set][ə'saɪd][ɔ:(r)] ['ædɪd] [tu:; tə] .
to be set aside or added to .
到 是 放 旁边 或者 额外 到 .
留作备用或添加。

- : - ([naʊ] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['eɪbrə'hæm][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:d] .
003 : 016 (Now the promises were given to Abraham and to his seed .
- : - (现在 这 承诺 是 给定 到 亚伯拉罕 和 到 他的 种子 .
003: 016（这些应许赐给了亚伯拉罕和他的后裔。）

[gɒd][dɪd][nɒt] [seɪ] " [ænd; ənd][tu:; tə] [si:dz] , " [æz; əz] [ɪf] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ,
God did not say " and to seeds , " as if speaking of many ,
上帝 做过 不是 说 " 和 到 种子 , " 作为 如果 请讲 的 许多 ,
上帝并没有说“和种子”，好像是指很多种子一样，

[bʌt; bət] " [ænd; ənd][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [si:d] , " [sɪns] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]
but " and to your seed , " since He spoke of only one — and this is
但 " 和 到 你的 种子 , " 自从 他 辐 的 仅有的 一 — 和 这 是
[kraɪst] .)
Christ .)
基督 .)
但祂说“也赐给你的后裔”，因为祂只提到了一位——那就是基督。）

- : - [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɔ:məli] [meɪd]
003 : 017 I mean that the Covenant which God had already formally made
- : - 我 意思是 那 这 盟约 哪个 上帝 有 已经 正式地 制成
003: 017 我指的是上帝已经正式订立的圣约。

[ɪz][nɒt]['æbrəʊgeɪt][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔ:(r)] ['hʌndrəd]
is not abrogated by the Law which was given four hundred
是 不是 废除 经过 这 法律 哪个 曾是 给定 四 百

并未被四百年前颁布的法律废除。

[ænd; ʌnd] ['θɜ:ti] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)] — [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] ['prɒmɪs] . - : -
and thirty years later — so as to annul the promise . 003 : 018
和 三十 年 之后 — 所以 作为 到 废止 这 承诺 . - : -

三十年后——为了撤销该承诺。003: 018

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] ['kɒmz] [θru:] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [lɔ:] , [aɪ 'ti:][nəʊ]
For if the inheritance comes through obedience to Law , it no

因为如果继承权是通过遵守律法获得的， 那就不是

[lɒŋgə(r)] ['kɒmz] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; ʌv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
longer comes because of a promise .
更长 来 因为 的 一个 承诺 .

不再是因为承诺而到来。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; ʌv][fækt] ,
But , as a matter of fact ,
但 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

但事实上，

[gɒd][hæz; həz]['grɑ:ntɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə]['eɪbrəhæm][ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; ʌv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] . - : -
God has granted it to Abraham in fulfilment of a promise . 003 : 019
上帝 有 的确 它 到 亚伯拉罕 在 履行 的 一个 承诺 . - : -

上帝已将这地赐给了亚伯拉罕，以履行祂的承诺。003: 019

[waɪ] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] ['gɪv(ə)n] ?
Why then was the Law given ?
为什么 然后 曾是 这 法律 给定 ?

那么，颁布律法的目的是什么呢？

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pəʊzd]['leɪtə(r)][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; ʌv] [dɪ'faɪnɪŋ] [saɪn] ,
It was imposed later on for the sake of defining sin ,
它 曾是 强加 之后 在 为了 这 清酒 的 定义 罪 ,

这是后来为了定义罪而强加的。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [si:d] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [hu:m] [gɒd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ;
until the seed should come to whom God had made the promise ;
直到 这 种子 应该 来 到 谁 上帝 有 制成 这 承诺 ;

直到神所应许的后裔来到；

[ænd; ʌnd][ɪts] ['di:teɪlɪz][wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['mi:diətə(r)] [wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; ʌv]['eɪndʒəls] .
and its details were laid down by a mediator with the help of angels .
和 它是 细节 是 铺设 向下 经过 一个 调解员 和 这 帮助 的 天使 .

- : -
003 : 020
- : -

其细节由一位调解人在天使的帮助下制定。003: 020

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][ə; eɪ]['mi:diətə(r)] [weə(r)] ['əʊnli][wʌn][ɪndɪ'vɪdʒʊəl][ɪz] [kən'sɜ:nd] . - : -
But there cannot be a mediator where only one individual is concerned . 003 : 021
但 那里 不能 是 一个 调解员 在哪里 仅有的 一 个人 是 担心的 . - : -

但如果只涉及一个人，就不能有调解人。003: 021

[gɒd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['əʊnli][wʌn] .
God , however , is only one .
上帝 , 然而 , 是 仅有的 一 .

然而，上帝只有一位。

[ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ðen] [ə'pəʊzd] [tu;; tə][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][gɒd] ?

Is the Law then opposed to the promises of God ?
是 这 法律 然后 反对 到 这 承诺 的 上帝 ?

那么，律法是否与上帝的应许相悖呢？

[nəʊ] , [ɪn'di:d] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [lɔ:] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [wɪt]] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'fə:d]
No , indeed ; for if a Law had been given which could have conferred
不 , 的确 ; 为了 如果 一个 法律 有 到过 给定 哪个 可以 有 授予
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

不，的确如此；因为如果曾经颁布过一条能够赋予生命的法律，

['raɪtʃəsənəs] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] . - : -
righteousness would certainly have come by the Law . 003 : 022
义 会 当然 有 来 经过 这 法律 . - : -

义必然藉由律法而来。003: 022

[bʌt; bət]['skɪptʃə(r)][hæz; həz] [jəʊn] [ðæt] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][sɪn] ,
But Scripture has shown that all mankind are the prisoners of sin ,
但 圣经 有 所示 那 全部 人类 是 这 囚犯 的 罪 ,

但圣经表明，全人类都是罪的囚徒。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['blesɪŋ] , [wɪt]] [dɪ'pendz] [ɒn] [feɪθ]
in order that the promised blessing , which depends on faith
在 命令 那 这 承诺 祝福 , 哪个 取决于 在 信仰

为了使那取决于信心的应许祝福得以实现

[ɪn]['dʒɪ:zəs] [kraɪst] , [meɪ] [bi;; bi][gɪv(ə)n][tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [br'li:v] . - : -
in Jesus Christ , may be given to those who believe . 003 : 023
在 耶稣 基督 , 可能 是 给定 到 那些 WHO 相信 . - : -

藉着耶稣基督，可以赐给信的人。003: 023

[br'fɔ:(r)] [ðɪs] [feɪθ] [keɪm] , [wi;; wi][dʒu:z][wɜ:(r); wə(r)] [pə'petʃuəl] ['prɪznər] ['ʌndə(r)]
Before this faith came , we Jews were perpetual prisoners under
前 这 信仰 来了 , 我们 犹太人 是 永久 囚犯 在下面

在信仰出现之前，我们犹太人一直处于奴役之中。

[ðə; ði] [lɔ:] , ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [rɪ'strents] [ænd; ənd] [lɪmɪ'teɪʃnz] [ɪn][,prepə'reɪ(ə)n]
the Law , living under restraints and limitations in preparation
这 法律 , 活的 在下面 约束 和 限制 在 准备

法律，在准备过程中受到约束和限制。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [wɪt]] [wɒz; wəz] [su:n] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'vi:ld] .
for the faith which was soon to be revealed .
为了 这 信仰 哪个 曾是 很快 到 是 揭晓 .

为了那即将揭示的信仰。

- : - [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃu:tə(r)] - [sleɪv] [tu;; tə] [li:d]
003 : 024 So that the Law has acted the part of a tutor - slave to lead
- : - 所以 那 这 法律 有 行动 这 部分 的 一个 导师 - 奴隶 到 带领

003: 024 如此，律法就如同导师和奴隶的角色，引导.....

[ju: 'es][tu;; tə] [kraɪst] ,
us to Christ ,
我们 到 基督 ,

我们归向基督，

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [θru:] [feɪθ] [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi] [dɪ'kleəd]
in order that through faith we may be declared
在 命令 那 通过 信仰 我们 可能 是 声明

好叫我们因信得救。

[tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ɡɪlt] . - : -
to be free from guilt . 003 : 025
到 是 自由的 从 有罪 : - : -

摆脱罪恶感。003: 025

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [feɪθ] [hæz; həz] [kʌm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈtʃuːtə(r)] -
But now that this faith has come , we are no longer under a tutor -
但 现在 那 这 信仰 有 来 , 我们 是 不 更长 在下面 一个 导师 -
[slɜv] . - : -
slave . 003 : 026
奴隶 : - : -

但如今有了这份信仰，我们就不再受制于师父奴隶了。003: 026

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sʌnz] [ɒv; əv][ɡɒd] [θruː] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ;
You are all sons of God through faith in Christ Jesus ;
你 是 全部 儿子们 的 上帝 通过 信仰 在 基督 耶稣 ;

你们因信基督耶稣，都是神的儿子；

- : - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [biːn] [bæpˈtaɪzd][ˈɪntuː] [kraɪst] , [hæv; həv] [kləʊðd]
003 : 027 for all of you who have been baptized into Christ , have clothed
- : - 为了 全部 的 你 WHO 有 到过 受洗 进入 基督 , 有 穿着衣服

003: 027 凡受洗归入基督的人，都已穿上

[jɔːˈselvz] [wɪð] [kraɪst] . - : -
yourselves with Christ . 003 : 028
你们自己 和 基督 : - : -

与基督同在。003: 028

[ɪn][hɪm][ðə; ði] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [brɪˈtwiːn] [dʒuː][ænd; ənd][ˈdʒɛntaɪl] , [slɜv] [ænd; ənd] [friː] [mæn] ,
In Him the distinctions between Jew and Gentile , slave and free man ,
在 他 这 区别 之间 犹 和 外邦人 , 奴隶 和 自由的 男人 ,
在祂里面，犹太人和外邦人、奴隶和自由人之间的区别消失了。

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] , [dɪsəˈpriə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][wʌn][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] . - : -
male and female , disappear ; you are all one in Christ Jesus . 003 : 029
男性 和 女性 , 消失 ; 你 是 全部 一 在 基督 耶稣 : - : -

男人和女人，都消失了；你们在基督耶稣里都成为一体了。003: 029

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [kraɪst] , [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [truː] [dɪˈsendənts]
And if you belong to Christ , then you are indeed true descendants
和 如果 你 属于 到 基督 , 然后 你 是 的确 真的 后代
如果你属于基督，那么你确实是真正的后裔。

[ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈeəz] [ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] . - : -
of Abraham , and are heirs in fulfilment of the promise . 004 : 001
的 亚伯拉罕 , 和 是 继承人在 履行 的 这 承诺 : - : -

他们是亚伯拉罕的后裔，是应许的继承人。004: 001

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][æn; ən][eə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi][ɪn][nəʊ] [rɪˈspekt]
Now I say that so long as an heir is a child , he in no respect
现在 我 说 那 所以 长的 作为 一个 继承人是 一个 孩子 , 他 在 不 尊重
现在我说，只要继承人还是孩子，他就没有任何权利。

[ˈdɪfəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [slɜv] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] , - : -
differs from a slave , although he is the owner of everything , 004 : 002
不同 从 一个 奴隶 , 虽然 他 是 这 所有者 的 一切 , - : -

虽然他拥有所有东西，但他与奴隶不同，004: 002

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ˈɡɑːrdiənz] [ænd; ənd] [trʌsˈtɪz] [ʌnˈtɪl]
but he is under the control of guardians and trustees until
但 他 是 在下面 这 控制 的 守护者 和 受托人 直到
但他目前仍受监护人和受托人的监管，直到.....

[ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] . - : -
the time his father has appointed . 004 : 003
这 时间 他的 父亲 有 任命 . - : -

他父亲指定的时间。004:003

[səʊ][wi;; wi][ˈɔːlsəʊ] , [wen] [ˈspɪrɪtʃuəli] [wi;; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)][ˈsʌbdʒɪkt]
So we also , when spiritually we were children , were subject
所以 我们 还 , 什么时候 精神层面 我们 是 孩子们 , 是 主题

所以，当我们灵性上还是孩童时，我们也曾是臣服者。

[tu;; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌruːdɪˈmentri] [ˈnəʊʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈsleɪvd] . - : -
to the world's rudimentary notions , and were enslaved . 004 : 004
到 这 世界的 基本的 概念 , 和 是 奴隶 . - : -

他们被灌输了世界上最原始的观念，并沦为奴隶。004: 004

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [kʌm] , [gɒd][sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
But , when the time was fully come , God sent forth His Son ,
但 , 什么时候 这 时间 曾是 完全 来 , 上帝 发送 前进 他的 儿子 ,

但是，时机成熟时，神就差遣祂的儿子，

[bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [bɔːn] [ˈsʌbdʒɪkt][tu;; tə] [lɔː] ,
born of a woman , born subject to Law ,
出生 的 一个 女士 , 出生 主题 到 法律 ,

女子所生，生来受法律约束

- : - [ɪn][ˈɔːdə(r)][tu;; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tu;; tə] [lɔː]
004 : 005 in order to purchase the freedom of all who were subject to Law
- : - 在 命令 到 购买 这 自由 的 全部 WHO 是 主题 到 法律
,
!
,

004: 005 为了赎买所有受法律约束者的自由，

[səʊ][ðæt][wi;; wi] [maɪt] [rɪˈsiːv] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [æz; əz][sʌnz] . - : -
so that we might receive recognition as sons . 004 : 006
所以 那 我们 可能 收到 认出 作为 儿子们 . - : -

以便我们能被承认为儿子。004: 006

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ju;; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sʌnz] , [gɒd][hæz; həz][sent] [aʊt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]
And because you are sons , God has sent out the Spirit of His Son
和 因为 你 是 儿子们 , 上帝 有 发送 出去 这 精神 的 他的 儿子

因为你们是儿子，神就差遣他儿子的灵来到你们中间。

[tu;; tə][ˈentə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][kraɪ] " [ˈʌbə] !
to enter your hearts and cry " Abba !
到 进入 你的 心 和 哭 " 阿爸 !

进入你们的心，呼喊“阿爸！

[ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] ! " - : -
our Father ! " 004 : 007
我们的 父亲 ! " - : -

我们的天父！“004: 007

[ˈðeəfɔː(r)] [ju;; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊʃ(lɒŋɡə(r))[ə; eɪ] [sleɪv] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][sʌn] ,
Therefore you are no longer a slave , but a son ; and if a son ,
所以 你 是 不 更长 一个 奴隶 , 但 一个 儿子 ; 和 如果 一个 儿子 ,

因此，你不再是奴隶，而是儿子；既是儿子，

[ðen] [æn; ən][eə(r)][ˈɔːlsəʊ] [θruː] [ɡɑːdz] [əʊn] [ækt] . - : -
then an heir also through God's own act . 004 : 008
然后 一个 继承人 还 通过 神的 自己的 行为 . - : -

然后，继承人也是上帝亲自赐予的。004: 008

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][taɪm] , [juː; jʊ][ˈdʒentailz] , [ˈhævɪŋ][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] ,
But at one time , you Gentiles , having no knowledge of God ,
但 在 一 时间 , 你 外邦人 , 拥有 不 知识 的 上帝 ,
但从前, 你们外邦人不认识神,

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][gɒdz] [wɪtʃ] [ɪn][riˈæləti][duː; də][nɒt][ɪgˈzɪst] . - : -
were slaves to gods which in reality do not exist . 004 : 009
是 奴隶 到 神 哪个 在 现实 做 不是 存在 . - : -
他们是那些实际上并不存在之神的奴隶。 004: 009

[naʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,
然而, 现在,

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] — [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][hɪm] — [haʊ] [ɪz][aɪˈtiː][juː; jʊ]
having come to know God — or rather to be known by Him — how is it you
拥有 来 到 知道 上帝 — 或者 相当 到 是 已知 经过 他 — 如何 是 它 你
[ɑː(r); ə(r)] [əˈɡen] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wiːk] [ænd; ɐnd] [ˈwɜːθləs] [ˌruːdrɪˈmentri] [ˈnəʊ](ə)nz][tuː; tə] [wɪtʃ]
are again turning back to weak and worthless rudimentary notions to which
是 再次 转弯 后退 到 虚弱的 和 毫无价值 基本的 概念 到 哪个
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌns][mɔː(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈsleɪvd] ? - : -
you are once more willing to be enslaved ? 004 : 010
你 是 一次 更多的 愿意的 到 是 奴隶 ? - : -

既然你已经认识了上帝——或者更确切地说, 被上帝所认识——为什么你又回到了软弱无用、毫无价值的原始观念中,
并且甘愿再次受其奴役呢? 004: 010

[juː; jʊ] [ˈskruːpjələsli] [əbˈzɜːv] [deɪz] [ænd; ɐnd] [mʌnθs] , [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsiːz(ə)nz] , [ænd; ɐnd] [jɪˈɪəz] .
You scrupulously observe days and months , special seasons , and years .
你 一丝不苟地 观察 天 和 几个月 , 特别的 季节 , 和 年 .
你一丝不苟地遵守日期、月份、特殊季节和年份。

- : - [ai][ˌeɪˈem] [əˈlɑːmd] [əˈbaʊt][juː; jʊ] , [ænd; ɐnd][ˌeɪˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [pəˈhæps]
004 : 011 I am alarmed about you , and am afraid that I have perhaps
- : - 我 是 惊慌 关于 你 , 和 是 害怕的 那 我 有 也许
004: 011 我很担心你, 恐怕我可能已经.....

[bɪˈstəʊd] [ˈleɪbə(r)][əˈpɒn][juː; jʊ][tuː; tə][nəʊ] [ˈpɜːpəs] .
bestowed labour upon you to no purpose .
授予 劳动 之上 你 到 不 目的 .
让你白白付出劳动。

- : - [ˈbreðrən] , [bɪˈkʌm] [æz; əz][ai][ˌeɪˈem] , [ai] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ]
004 : 012 Brethren , become as I am , I beseech you ; for I have also
- : - 弟兄们 , 变得 作为 我 是 , 我 恳求 你 ; 为了 我 有 还
[bɪˈkʌm]
become
变得
004: 012 弟兄们, 我恳求你们, 要像我一样; 因为我也成了

[laɪk][juː; jʊ] .
like you .
喜欢 你 .
就像你一样。

[ɪn][nəʊ] [rɪˈspekt] [dɪd][juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [ˈbædli][tuː; tə][ˌemˈiː] . - : -
In no respect did you behave badly to me . 004 : 013
在 不 尊重 做过 你 表现 糟糕 到 我 . - : -
你丝毫没有对我无礼。 004: 013

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt][ɪn] [ðəʊz] ['ɜ:li] [deɪz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt]
And you know that in those early days it was on account
和 你 知道 那 在 那些 早期的 天 它 曾是 在 帐户

你知道，在早期，这都是因为账户

[ɒv; əv] ['bɒdɪli] [ɪn'fɜ:məti] [ðæt][ai] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
of bodily infirmity that I proclaimed the Good News to you ,
的 身体上的 虚弱 那 我 宣布 这 好的 消息 到 你 ,

我因身体虚弱，向你们宣讲了福音。

- : - [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [ɪn'fɜ:məti] [wɪt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
004 : 014 and yet the bodily infirmity which was such a trial to you ,
- : - 和 然而 这 身体上的 虚弱 哪个 曾是 这样的 一个 审判 到 你 ,

004: 014 然而，你身上那令人难以忍受的身体疾病，

[ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [rɪ'gɑ:d] [wɪð] [kən'tempt] [ɔ:(r)] ['lʌʊðɪŋ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd]
you did not regard with contempt or loathing , but you received
你 做过 不是 看待 和 鄙视 或者 厌恶 , 但 你 已收到

你没有轻视或厌恶，反而欣然接受。

[,em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][gʊd] [ɔ:(r)] [kraɪst] ['dʒi:zəs] [hɪm'self] ! - : -
me as if I had been an angel of God or Christ Jesus Himself ! 004 : 015
我 作为 如果 我 有 到过 一个 天使 的 上帝 或者 基督 耶稣 他本人 ! - : -

仿佛我是上帝的天使或是耶稣基督本人！ 004: 015

[ai][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [ðen] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][self] - [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] ?
I ask you , then , what has become of your self - congratulations ?
我 问 你 , 然后 , 什么 有 变得 的 你的 自己 - 恭喜! ?

那么，我想问问你，你之前的自我祝贺都到哪里去了？

[fɔ:(r); fə(r)][ai][beə(r)][ju:; jʊ] ['wɪtnəs] [ðæt] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l][ju:; jʊ] [wʊd]
For I bear you witness that had it been possible you would
为了 我 熊 你 证人 那 有 它 到过 可能的 你 会

我可以向你作证，如果可能的话，你就会

[hæv; həv] [tɔ:n] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə][,em 'i:] .
have torn out your own eyes and have given them to me .
有 撕裂 出去 你的 自己的 眼睛 和 有 给定 他们 到 我 .

你挖出自己的双眼给了我。

- : - [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'klʌm] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmi] [θru:] ['spi:kɪŋ]
004 : 016 Can it be that I have become your enemy through speaking
- : - 能 它 是 那 我 有 变得 你的 敌人 通过 请讲

004: 016 难道我因为说话就成了你的敌人吗？

[ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? - : -
the truth to you ? 004 : 017
这 真相 到 你 ? - : -

对你来说真相是什么？ 004: 017

[ðɪ:z] [men] [peɪ] [kɔ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] ['moʊtɪvz] .
These men pay court to you , but not with honourable motives .
这些 男人 支付 法庭 到 你 , 但 不是 和 光荣的 动机 .

这些人向你献殷勤，但动机并不光彩。

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɪk'sklu:d][ju:; jʊ] , [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [peɪ] [kɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] . - : -
They want to exclude you , so that you may pay court to them . 004 : 018
他们 想 到 排除 你 , 所以 那 你 可能 支付 法庭 到 他们 . - : -

他们想把你排除在外，这样你就可以向他们支付诉讼费了。 004: 018

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [kɔ:z] ;
It is always an honourable thing to be courted in an honourable cause ;
它 是 总是 一个 光荣的 事物 到 是 求爱 在 一个 光荣的 原因 ;

在正义的事业中被追求，始终是一件光荣的事；

[ˈɔ:lweɪz] , [ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli] [wen] [ai][,eɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] —
always , and not only when I am with you , my children —
总是 , 和 不是 仅有的 什么时候 我 是 和 你 , 我的 孩子们 —

永远如此，不仅仅是在我和你们在一起的时候，我的孩子们——

- : - [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ai][,eɪ 'em] [ə'gen] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [,ʌndə'gəu] [ðə; ði]
004 : 019 you for whom I am again , as it were , undergoing the
- : - 你 为了 谁 我 是 再次 , 作为 它 是 , 正在经历 这
[peɪnz]
pains
疼痛

004: 019 你，我再次为你而承受痛苦

[ɒv; əv] [ˈtʃaɪldbɜ:θ] ,
of childbirth ,
的 分娩 ,

分娩

[ʌn'tɪl] [kraɪst] [ɪz] [ˈfʊli] [fɔ:md] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] .
until Christ is fully formed within you .
直到 基督 是 完全 形成 之内 你 :

直到基督完全成形在你里面。

- : - [wʊd] [ðæt] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [maɪ][təʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][ai]
004 : 020 Would that I were with you and could change my tone , for I
- : - 会 那 我 是 和 你 和 可以 改变 我的 语气 , 为了 我
[,eɪ 'em]
am
是

004: 020 但愿我能和你在一起，改变我的语气，因为我

[pə'plekst] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .
perplexed about you .
困惑 关于 你 :

我对你感到困惑。

- : - [tel] [,em 'i:] — [ju:; jʊ] [hu:] [wɒnt][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə] [lɔ:] —
004 : 021 Tell me — you who want to continue to be subject to Law —
- : - 告诉 我 — 你 WHO 想 到 继续 到 是 主题 到 法律 —

004: 021 告诉我——你们这些想继续受法律约束的人——

[wɪl] [ju:; jʊ][nɒt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ? - : -
will you not listen to the Law ? 004 : 022
将要 你 不是 听 到 这 法律 ? - : -

你们难道不听从法律吗？ 004: 022

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ðæt] [ˈeɪbrəhæm][hæd; həd] [tu:] [sʌnz] , [wʌn][baɪ][ðə; ði] [slɛɪv] - [gɜ:l]
For it is written that Abraham had two sons , one by the slave - girl
为了 它 是 书面 那 亚伯拉罕 有 二 儿子们 , 一 经过 这 奴隶 - 女孩
因为经上记着，亚伯拉罕有两个儿子，一个是使女所生的。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][ðə; ði] [fri:] [ˈwʊmən] . - : -
and one by the free woman . 004 : 023
和 一 经过 这 自由的 女士 : - : -

还有一位自由女性的作品。 004: 023

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [slɛɪv] - [gɜ:l][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən]
But we see that the child of the slave - girl was born in the common
但 我们 看 那 这 孩子 的 这 奴隶 - 女孩 曾是 出生 在 这 常见的
但我们看到，那个女奴的孩子出生在普通家庭。

[kɔ:s] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] ['wʊmən][ɪn] [fʊl'fɪlmənt]
course of nature ; but the child of the free woman in fulfilment
课程 的 自然 ; 但 这 孩子 的 这 自由的 女士 在 履行
自然规律; 但自由女性的孩子终将实现

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] . - : -
of the promise . 004 : 024
的 这 承诺 . - : -
承诺.004: 024

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ˌælə'ɡɒrɪkl] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zent] [tu:] ['kʌvənənts] .
All this is allegorical ; for the women represent two Covenants .
全部 这 是 寓言式的 ; 为了 这 女性 代表 二 圣约 .
这一切都是寓言; 因为这些女性代表着两个盟约。

[wʌn][hæz; hæz][ɪts][ˈbrɪdʒɪn][ɒn] [maʊnt] ['saɪnaɪ] , [ænd; ənd] [biəz] ['tʃɪldrən]
One has its origin on Mount Sinai , and bears children
一 有 它是 起源 在 山 西奈山 , 和 熊 孩子们
一个起源于西奈山, 并生育子女

['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsleɪvəri] . - : -
destined for slavery . 004 : 025
注定 为了 奴隶制 . - : -
注定沦为奴隶。 004: 025

[ðɪs] [ɪz][ˈheɪɡə:(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['heɪɡə:(r)][stændz][fɔ:(r); fə(r)] [maʊnt] ['saɪnaɪ][ɪn][ə'reɪbiə] ,
This is Hagar ; for the name Hagar stands for Mount Sinai in Arabia ,
这 是 夏甲 ; 为了 这 姓名 夏甲 站立 为了 山 西奈山 在 阿拉伯 ;
这是夏甲; 夏甲这个名字代表阿拉伯的西奈山。

[ænd; ənd] [,kɔ:ri'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][dʒə'ru:sələm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['bɒndɪdʒ]
and corresponds to the present Jerusalem , which is in bondage
和 对应 到 这 展示 耶路撒冷 , 哪个 是 在 束缚
这正是指如今处于奴役状态的耶路撒冷。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] . - : -
together with her children . 004 : 026
一起 和 她 孩子们 . - : -
和她的孩子们一起。 004: 026

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒə'ru:sələm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɪz] [fri:] , [ænd; ənd] * [ʃi:; ʃi] * [ɪz] * ['aʊə(r)] * ['mʌðə(r)] . - :
But the Jerusalem which is above is free , and * she * is * our * mother . 004 : 027
但 这 耶路撒冷 哪个 是 多于 是 自由的 , 和 * 她 * 是 * 我们的 * 母亲 . - :
但天上的耶路撒冷是自由的, 她是我们的母。 004: 027

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [rɪ'dʒɔɪs] , [ðəʊ] ['bærən] ['wʊmən] [ðæt] [bɛə] [nɒt] , [breɪk] [fɔ:θ] ['ɪntu:]
For it is written , " Rejoice , thou barren woman that bearest not , break forth into
为了 它 是 书面 , " 摩 , 你 荒芜 女士 那 熊 不是 , 休息 前进 进入
[ə; eɪ][ˈdʒɔɪfl] [kraɪ] ,
a joyful cry ,
一个 快乐 哭 ,
因为经上记着: “不生育、未曾生育的妇人, 应当欢喜, 要发出喜乐的呼喊;

[ðəʊ] [ðæt] [dʌst] [nɒt][ˈtræveɪl] [wɪð] [tʃaɪld] .
thou that dost not travail with child .
你 那 朋友 不是 劳作 和 孩子 .
你未曾经历分娩之痛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['desələt] ['wʊmən][hæz; həz] ['meni] ['tʃɪldrən] — [mɔː(r)] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [huː]
For the desolate woman has many children — more indeed than she who
为了 这 荒凉 女士 有 许多 孩子们 — 更多的 的确 比 她 WHO
[hæz; həz][ðə; ði] ['hʌzbənd] . " - : -
has the husband . " 004 : 028
有 这 丈夫 . " - : -

因为孤苦伶仃的妇人儿女众多，甚至比有丈夫的妇人儿女还多。”(004: 028)

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['breðrən] , [laɪk] ['aɪzək] , [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
But you , brethren , like Isaac , are children born in fulfilment of a promise .
但 你 , 弟兄们 , 喜欢 艾萨克 , 是 孩子们 出生 在 履行 的 一个 承诺 .
- : -
004 : 029
- : -

但弟兄们，你们如同以撒一样，是应许的实现而生的儿女。

[jet] [dʒʌst][æz; əz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][tʃaɪld] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs]
Yet just as , at that time , the child born in the common course
然而 只是 作为 , 在 那 时间 , 这 孩子 出生 在 这 常见的 课程
然而，正如当时在普通道路上出生的孩子一样

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['pəːsɪkjʊːtɪd] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [djuː][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)]
of nature persecuted the one whose birth was due to the power
的 自然 受迫害 这 一 谁 出生 曾是 到期的 到 这 力量
自然界迫害了因力量而生的人。

[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [səʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . - : -
of the Spirit , so it is now . 004 : 030
的 这 精神 , 所以 它 是 现在 . - : -
出于圣灵，现在也是如此。 004: 030

[bʌt; bət] [wɒt] [sez] [ðə; ði]['skɪptʃə(r)] ?
But what says the Scripture ?
但 什么 说道 这 圣经 ?
但圣经是怎么说的呢？

" [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːl][ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
" **Send away the slave - girl and her son ,**
" 发送 离开 这 奴隶 - 女孩 和 她 儿子 ,
“把那个女奴和她的儿子送走，

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][æɪ; əɪ][ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːrɪz][sʌn] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns]
for never shall the slave - girl's son share the inheritance
为了 绝不 将 这 奴隶 - 女孩们 儿子 分享 这 遗产
奴隶女孩的儿子永远无法继承遗产。

[wɪð] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['wʊmən] . " - : -
with the son of the free woman . " 004 : 031
和 这 儿子 的 这 自由的 女士 . " - : -
与自由妇人的儿子在一起。“004: 031

['ðeəfɔː(r)] , ['breðrən] , [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - [gɜːl] ,
Therefore , brethren , since we are not the children of a slave - girl ,
所以 , 弟兄们 , 自从 我们 是 不是 这 孩子们 的 一个 奴隶 - 女孩 ,
所以弟兄们，我们既不是使女所生的，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['wʊmən] — - : -
but of the free woman — 005 : 001
但 的 这 自由的 女士 — - : -
但自由女性——005： 001

[ˈkraɪst] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈɡlɔːriəsli] [ˈfriː] — [stænd][ˈfɑːst][ænd; ənd][duː; də][nɒt]
Christ having made us gloriously free — stand fast and do not
基督 拥有 制成 我们 辉煌地 自由的 — 站立 快速地 和 做 不是

基督已使我们获得荣耀的自由——要站立得稳，不要.....

[əˈɡen] [biː; bi][ˈhæmpə(r)d] [wɪð] [ðə; ði] [ˌjəʊk] [ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] .
again be hampered with the yoke of slavery .
再次 是 受阻 和 这 轭 的 奴隶制 .

再次被奴役的枷锁所束缚。

- : - [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [pɔːl] [huː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv]
005 : 002 Remember that it is I Paul who tell you that if you receive
- : - 记住 那 它 是 我 保罗 WHO 告诉 你 那 如果 你 收到

005: 002 记住，是我保罗告诉你们的，如果你们接受

[ˌsɜːkəmˈsɪzŋ] [ˈkraɪst] [wɪl] [əˈveɪl][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
circumcision Christ will avail you nothing .
割礼 基督 将要 可用 你 没有什么 .

基督的割礼对你毫无益处。

- : - [aɪ][wʌns][mɔː(r)][ˈprəʊtest][tuː; tə] [ˈevri] [mæn] [huː] [rɪˈsiːvz] [ˌsɜːkəmˈsɪzŋ]
005 : 003 I once more protest to every man who receives circumcision
- : - 我 一次 更多的 反对 到 每一个 男人 WHO 接收 割礼

005: 003 我再次向所有接受割礼的男子提出抗议

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈʌndə(r)][ˌɒblɪˈɡeɪ(ə)n][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [həʊl] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈməʊzɪz] . - : -
that he is under obligation to obey the whole Law of Moses . 005 : 004
那 他 是 在下面 义务 到 服从 这 所有的 法律 的 摩西 . - : -

他有义务遵守摩西律法的全部内容。005: 004

[ˈkraɪst] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [əkˈseptəns]
Christ has become nothing to any of you who are seeking acceptance
基督 有 变得 没有什么 到 任何 的 你 WHO 是 寻求 验收

对你们这些寻求接纳的人来说，基督已经变得毫无意义。

[wɪð] [ɡɒd] [θruː] [ðə; ði] [lɔː] : [juː; jʊ][hæv; həv][ˈfɔːləŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ɡreɪs] .
with God through the Law : you have fallen away from grace .
和 上帝 通过 这 法律 : 你 有 倒下 离开 从 优雅 .

因着律法，你与神的关系已经从恩典中堕落了。

- : - * [wiː; wi] * [hæv; həv][nɒt] , [ˈfɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][wiː; wi] [weɪt] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] [həʊp]
005 : 005 * We * have not , for through the Spirit we wait with longing hope
- : - * 我们 * 有 不是 , 为了 通过 这 精神 我们 等待 和 渴望 希望

005: 005 我们没有，因为我们靠着圣灵怀着热切的盼望等候。

[ˈfɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əkˈseptəns] [wɪð] [ɡɒd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ˈfeɪθ] . - : -
for an acceptance with God which is to come through faith . 005 : 006
为了 一个 验收 和 上帝 哪个 是 到 来 通过 信仰 . - : -

因信称义，得蒙神悦纳。005: 006

[ˈfɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈkraɪst] [ˈdʒiːzəs][ˈnaɪðə(r)] [ˌsɜːkəmˈsɪzŋ] [nɔː(r)] [ˈʌnˌsɜːkəmˈsɪzən]
For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision
为了 在 基督 耶稣 两者都不 割礼 也不 未割包皮

因为在基督耶稣里，受割礼或未受割礼都无关紧要。

[ɪz][ɒv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ; [bʌt; bət][ˈəʊnli] [ˈfeɪθ] [ˈwɜːkɪŋ] [θruː] [lʌv] .
is of any importance ; but only faith working through love .
是 的 任何 重要性 ; 但 仅有的 信仰 在职的 通过 爱 .

这并不重要；但唯有通过爱而产生的信仰才重要。

- : - [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ˈnəʊbli] !
005 : 007 You were running the race nobly !
- : - 你 是 跑步 这 种族 高贵地 !

005: 007 你跑得真棒！

[hu:] [hæz; həz] [ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [kɔ:zd]
Who has interfered and caused
WHO 有 干扰 和 导致

谁干预并造成了这一切

[ju:; jʊ][tu:; tə] [swɜ:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] ? - : -
you to swerve from the truth ? 005 : 008
你 到 急转弯 从 这 真相 ? - : -

你难道要回避真相吗？ 005: 008

[nəʊ] [sʌtʃ] ['ti:tʃɪŋ] ['evə(r)] [prə'si:did] [frɒm; frəm][hɪm] [hu:] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ] . - : -
No such teaching ever proceeded from Him who is calling you . 005 : 009
不 这样的 教学 曾经 继续 从 他 WHO 是 呼叫 你 : - : -

祂呼召你们，祂从未发出过这样的教导。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ji:st] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊ] . - : -
A little yeast corrupts the whole of the dough . 005 : 010
一个 小的 酵母 腐败 这 所有的 的 这 面团 : - : -

一点点酵母就能毁掉整个面团。 005:010

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][pɑ:t][ai][hæv; həv] [strɒŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'dɒpt]
For my part I have strong confidence in you in the Lord that you will adopt

[maɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
my view of the matter .
我的 看法 的 这 事情 :

就我而言，我对你在主里的信心非常坚定，相信你会接受我对这件事的看法。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] — [bi:; bi][hi:; hi] [hu:] [hi:; hi] [meɪ] — [hu:] [ɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ju:; jʊ] ,
But the man — be he who he may — who is troubling you ,

但是，那个困扰你的人——不管他是谁——

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [fʊl] [wert] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'naʊnst] [ɒn]
will have to bear the full weight of the judgement to be pronounced on

[hɪm] . - : -
him . 005 : 011
他 : - : -

他将不得不承担对他作出的判决的全部后果。 005:011

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , ['breðrən] , [ɪf] [ai][,eɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [sɜ:kəm'sɪzn] ,
As for me , brethren , if I am still a preacher of circumcision ,

弟兄们，至于我，如果我仍然传讲割礼，

[haʊ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ai][,eɪ 'em] [stɪl] ['sʌfəriŋ] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ?
how is it that I am still suffering persecution ?
如何 是 它 那 我 是 仍然 痛苦 迫害 ?

为什么我至今仍在遭受迫害？

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [krɒs] [hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] !
In that case the Cross has ceased to be a stumbling - block !

那样一来，十字架就不再是绊脚石了！

- : - [wʊd] [tu:; tə][ɡɒd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'setlɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] [wʊd] ['i:v(ə)n]
005 : 012 Would to God that those who are unsettling your faith would even
- : - 会 到 上帝 那 那些 WHO 是 令人不安 你的 信仰 会 甚至

[ˈmju:tɪleɪt] [ðəm'selvz] . - : -
mutilate themselves . 005 : 013
残害 他们自己 : - : -

005: 012 但愿那些动摇你们信仰的人甚至自残。 005: 013

[jʊː; jʊ][həʊ'evə(r)] , ['breðrən] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['friːdəm] .
You however , brethren , were called to freedom .
你 然而 , 弟兄们 , 是 称为 到 自由 .

然而, 弟兄们, 你们蒙召是要得自由。

[ˈəʊnli][duː; də][nɒt] [tɜːn]
Only do not turn
仅有的 做 不是 转动

只是不要转弯

[jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] ['ɪntuː][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈləʊə(r)] [n'eɪtʃəz] ;
your freedom into an excuse for giving way to your lower natures ;
你的 自由 进入 一个 原谅 为了 给予 方式 到 你的 降低 自然 ;

将自由当作放纵低劣本性的借口;

[bʌt; bət] [brɪ'kʌm] ['bɒnd,sɜːvənt] [tuː; tə][wʌn][ə'hʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lʌv] . - : -
but become bondservants to one another in a spirit of love . 005 : 014
但 变得 奴隶 到 一 其他 在 一个 精神 的 爱 . - : -

要以爱心互相服侍。005: 014

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [lɔː] [hæz; hæz] [biːn] [əu'bei] [wen] [jʊː; jʊ][hæv; həv] [kept]
For the entire Law has been obeyed when you have kept
为了 这 全部的 法律 有 到过 服从 什么时候 你 有 保留

因为你们遵守律法, 就遵守了全部律法。

[ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)] ['priːsept] , [wɪtʃ] [sez] , " [jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ]
the single precept , which says , " You are to love your fellow
这 单身的 戒律 , 哪个 说道 , " 你 是 到 爱 你的 同伴

唯一的戒律是: “你要爱你的同伴。”

[mæn] ['iːkwəli] [wið] [jɔː'self] . " - : -
man equally with yourself . " 005 : 015
男人 同样地 和 你自己 . " - : -

与自己平等相处。"005: 015

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət][wʌn][ə'hʌðə(r)] ,
But if you are perpetually snarling and snapping at one another ,
但 如果 你 是 永恒地 咆哮 和 啪啪 在 一 其他 ,

但如果你总是互相咆哮、互相吼叫,

[brɪ'weə(r)][lest] [jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][wʌn][ə'hʌðə(r)] . - : -
beware lest you are destroyed by one another . 005 : 016
提防 免得 你 是 损毁 经过 一 其他 . - : -

你们要小心, 免得彼此毁灭。005: 016

[ðɪs] [ðen] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] .
This then is what I mean .
这 然后 是 什么 我 意思是 .

这就是我的意思。

[let] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] ,
Let your lives be guided by the Spirit ,
让 你的 生活 是 引导 经过 这 精神 ,

让圣灵指引你们的生活。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ðɪ] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈləʊə(r)] [n'eɪtʃəz] .
and then you will certainly not indulge the cravings of your lower natures .
- : -
005 : 017
- : -

这样, 你肯定不会放纵你低级本性的欲望。005: 017

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [əˈpəʊzd] [tu;; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
For the cravings of the lower nature are opposed to those of the
为了 这 渴望 的 这 降低 自然 是 反对 到 那些 的 这
[ˈspɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ;

因为低级本性的欲望与圣灵的欲望是相悖的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɑ:(r); ə(r)] [əˈpəʊzd] [tu;; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]
and the cravings of the Spirit are opposed to those of the lower
和 这 渴望 的 这 精神 是 反对 到 那些 的 这 降低
[ˈneɪtʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;

属灵的欲望与属血气的欲望是相悖的；

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][æn,tæɡəˈnɪstɪk][tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
because these are antagonistic to each other ,
因为 这些 是 敌对的 到 每个 其他 ;
因为它们彼此对立，

[səʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [ˈkænɒt] [du;; də] [ˈevrɪθɪŋ] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪnˈklaɪnd] . - : -
so that you cannot do everything to which you are inclined . 005 : 018
所以 那 你 不能 做 一切 到 哪个 你 是 倾斜 . - : -
所以你不能做所有你想做的事情。005: 018

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [ˈli:dɪŋ] [ju;; jʊ] , [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈsʌbdʒɪkt][tu;; tə] [lɔ:] . - : -
But if the Spirit is leading you , you are not subject to Law . 005 : 019
但 如果 这 精神 是 领导 你 , 你 是 不是 主题 到 法律 . - : -
但如果圣灵引导你，你就不受律法的约束。005: 019

[naʊ] [ju;; jʊ] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðə; ði]ˈ du: ɪŋz[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈləʊə(r)] [nˈeɪtʃəz] .
Now you know full well the doings of our lower natures .
现在 你 知道 满的 出色地 这 行为 的 我们的 降低 自然 .
现在你完全了解我们人性中低级的一面。

[fɔ:nɪˈkeɪʃn] , [ɪmˈpjʊərəti] , [ɪnˈdi:snsi] , [ˈaɪdl] - [ˈwɜ:ʃɪp] , [ˈsɔ:səri] ;
Fornication , impurity , indecency , idol - worship , sorcery ;
婚前性行为 , 杂质 , 不雅 , 偶像 - 崇拜 , 巫术 ;
淫乱、污秽、猥亵、偶像崇拜、巫术；

- : - [ˈenməti] , [straɪf] , [ˈdʒeləsi] , [ˈaʊtˌbɜ:sts] [ɒv; əv][ˈpæʃ(ə)n] , [ɪnˈtri:g, ɪn-] ,
005 : 020 enmity , strife , jealousy , outbursts of passion , intrigues ,
- : - 敌意 , 冲突 , 妒忌 , 爆发 的 热情 , 阴谋 ,
005: 020 敌意、冲突、嫉妒、激情爆发、阴谋诡计

[dɪˈsenʃən] , [ˈfækʃənz] , [ˈenvɪ] ;
dissensions , factions , envyings ;
分歧 , 派系 , 嫉妒 ;
纷争、派系、嫉妒；

- : - [hɑ:d] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈraɪətəs] [ˈfi:stɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
005 : 021 hard drinking , riotous feasting , and the like .
- : - 难的 喝 , 暴乱的 盛宴 , 和 这 喜欢 .
005: 021 酗酒、狂欢作乐等等。

[ænd; ənd][æz; əz][tu;; tə] [ðɪ:z] [aɪ] [fɔ:ˈwɔ:n] [ju;; jʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [fɔˈwɔ:n] [ju;; jʊ] ,
And as to these I forewarn you , as I have already forewarned you ,
和 作为 到 这些 我 警告 你 , 作为 我 有 已经 事先警告 你 ,
至于这些事，我再次警告你们，就像我之前已经警告过你们的那样。

[ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪltɪ] [ɒv; əv] [sʌt] [θɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
that those who are guilty of such things will have no share in the Kingdom
那 那些 WHO 是 有罪的 的 这样的 事物 将要 有 不 分享 在 这 王国
[ɒv; əv][gɒd] .
of God .
的 上帝 :

凡犯下此类罪行的人，必无权进入神的国。

- : - [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [brɪŋz] [ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] [ɒv; əv] [lʌv] ,
005 : 022 The Spirit , on the other hand , brings a harvest of love ,
- : - 这 精神 , 在 这 其他 手 , 带来 一个 收成 的 爱 ,

005: 022 另一方面，圣灵带来了爱的丰收，

[dʒɔɪ] , [pi:s] ; ['peɪ(ə)ns] [tə'wɔ:dz] ['ʌðə(r)z] , ['kaɪndnəs] , [bə'nevələns] ;
joy , peace ; patience towards others , kindness , benevolence ;
喜悦 , 和平 ; 耐心 向 其他的 , 仁慈 , 仁 ;

喜乐、平和；对他人有耐心、善良、仁慈；

- : - [gʊd] [feɪθ] , ['mi:knəs] , [self] - [rɪ'streɪnt] .
005 : 023 good faith , meekness , self - restraint .
- : - 好的 信仰 , 谦逊 , 自己 - 克制 :

005: 023 诚实、谦逊、自制。

- : - [ə'genst] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ði:z] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔ:] .
005 : 024 Against such things as these there is no law .
- : - 反对 这样的 事物 作为 这些 那里 是 不 法律 :

005: 024 像这样的事，没有法律禁止。

[naʊ] [ðəʊz] [hu:] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [kraɪst] ['dʒɪ:zəs][hæv; həv] ['kru:sɪfaɪd] [ðeə(r)][ləʊə(r)]['nɜ:tʃə(r)] [wɪð] [ɪts]
Now those who belong to Christ Jesus have crucified their lower nature with its
现在 那些 WHO 属于 到 基督 耶稣 有 被钉在十字架上 他们的 降低 自然 和 它是
['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] . - : -
passions and appetites . 005 : 025
激情 和 食欲 . - : -

如今，凡属基督耶稣的人，已经把他们的私欲和邪情钉在十字架上了。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['paʊə(r)] , [let]['aʊə(r)] [kən'dʌkt] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]
If we are living by the Spirit's power , let our conduct also be
如果 我们 是 活的 经过 这 精神的 力量 , 让 我们的 执行 还 是

如果我们靠圣灵的能力而活，我们的行为也当如此：

['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['paʊə(r)] .
governed by the Spirit's power .
受统治 经过 这 精神的 力量 :

受圣灵的能力支配。

- : - [let] [ju:'es][nɒt] [brɪ'kʌm] [veɪn] - ['glɔ:riəs] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
005 : 026 Let us not become vain - glorious , challenging one another ,
- : - 让 我们 不是 变得 徒劳 - 辉煌 , 具有挑战性的 一 其他 ,

005: 026 我们不要变得虚荣自大，互相挑战，

['envɪ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
envying one another .
羡慕 一 其他 :

彼此嫉妒。

- : - ['breðrən] , [ɪf] ['enɪbədɪ] [bi:; bi] [drɪ'tektɪd] [ɪn] ['eni] [mɪs'kɒndʌkt] ,
006 : 001 Brethren , if anybody be detected in any misconduct ,
- : - 弟兄们 , 如果 任何人 是 检测到 在 任何 不当行为 ,

006: 001 弟兄们，若有人被发现有任何不当行为，

[jʊː; jʊ] [hu:] [ɑː(r); ə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl][jʊd; ʃəd] [rɪˈstɔː(r)] [sʌtʃ][ə; eɪ][wʌn][ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈmiːknəs] .
you who are spiritual should restore such a one in a spirit of meekness .
你 WHO 是 精神 应该 恢复 这样的 一个 一 在 一个 精神 的 谦逊 .

你们属灵的人应当用温柔的心去挽回这样的人。

[ænd; ənd][let] [iːtʃ] [ɒv; əv][jʊː; jʊ] [kiːp] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][hɪm'self] , [lest][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][fɔːl][ˈɪntuː]
And let each of you keep watch over himself , lest he also fall into
和 让 每个 的 你 保持 手表 超过 他自己 , 免得 他 还 落下 进入
[temp'teɪʃ(ə)n] .
temptation .
诱惑 .

你们各人要谨慎，免得也落入诱惑。

- : - [ˈɔːlweɪz] [ˈkæri] [wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈbəːdən] , [ænd; ənd][səʊ][əˈbeɪ][ðə; ði] [həʊl]
006 : 002 Always carry one another's burdens , and so obey the whole
- : - 总是 携带 一 另一个的 负担 , 和 所以 服从 这 所有的

006: 002 要彼此担当重担，这样才能遵守全体的规矩。

[ɒv; əv] [kraɪsts] [lɔː] . - : -
of Christ's Law . 006 : 003
的 基督的 法律 . - : -

基督律法.006: 003

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ˈeni][wʌn] [hu:] [θɪŋks] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmbədi]
For if there is any one who thinks himself to be somebody
为了 如果 那里 是 任何 一 WHO 思考 他自己 到 是 某人

因为如果有人自以为是某个人，

[wen] [hiː; hi][ɪz][ˈnəʊbədi] , [hiː; hi][ɪz] [dɪˈluːdɪŋ] [hɪm'self] . - : -
when he is nobody , he is deluding himself . 006 : 004
什么时候 他 是 无人 , 他 是 欺骗 他自己 . - : -

当他一无所有时，他是在自欺欺人。006:004

[bʌt; bət][let] [ˈevri] [mæn][ˈskruːtənəɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][aʊt] ,
But let every man scrutinize his own conduct , and then he will find out ,
但 让 每一个 男人 仔细审查 他的 自己的 执行 , 和 然后 他 将要 寻找 出去 ,

但每个人都应该审视自己的行为，然后他就会明白。

[nɒt] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)][bʌt; bət] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪm'self] , [wɒt] [hiː; hi][hæz; hæz]
not with reference to another but with reference to himself , what he has
不是 和 参考 到 其他 但 和 参考 到 他自己 , 什么 他 有

[tuː; tə][bəʊst][ɒv; əv] . - : -
to boast of . 006 : 005
到 夸 的 . - : -

不是参照他人，而是参照他自己，他有什么值得夸耀的。006: 005

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ləʊd] . - : -
For every man will have to carry his own load . 006 : 006
为了 每一个 男人 将要 有 到 携带 他的 自己的 加载 . - : -

每个人都必须承担自己的责任。006: 006

[bʌt; bət][let] [ðəʊz] [hu:] [rɪˈsiːv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n][ɪn] [ˈkrɪstʃən] [truːθ] [ʃeə(r)]
But let those who receive instruction in Christian truth share
但 让 那些 WHO 收到 操作说明 在 基督教 真相 分享

但愿那些接受基督教真理教导的人分享

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪnˈstrʌktəz] [ɔːl] [ˈtempərəl] [ˈblesɪŋz] .
with their instructors all temporal blessings .
和 他们的 教师 全部 显 祝福 .

和他们的老师们一起享受所有暂时的幸福。

- : - [duː; də][nɒt] [dɪ'si:v] [jɔ:'selvz] .
006 : 007 Do not deceive yourselves .
- : - 做 不是 欺骗 你们自己 .

006: 007 不要自欺欺人。

[gɒd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][skɔf, skɔ:f][æt; ət] .
God is not to be scoffed at .
上帝 是 不是 到 是 嘲笑 在 .

上帝不可亵渎。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] [səʊz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ri:p] .
For whatever a man sows , that he will also reap .
为了 任何 一个 男人 母猪 , 那 他 将要 还 收割 .

人种的是什么，收的也是什么。

- : - [hiː; hi] [huː] [səʊz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
006 : 008 He who sows in the field of his lower nature ,
- : - 他 WHO 母猪 在 这 场地 的 他的 降低 自然 ;

006: 008 那些在自己低级本性的田地里播种的人，

[wɪl] [frɒm; frəm] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ri:p] [dɪ'strʌk(ə)n] ;
will from that nature reap destruction ;
将要 从 那 自然 收割 破坏 ;

这种本性必将招致毁灭；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [səʊz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] [ri:p] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
but he who sows to serve the Spirit will from the Spirit reap the Life of
但 他 WHO 母猪 到 服务 这 精神 将要 从 这 精神 收割 这 生活 的

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

the Ages .
这 年龄 .

但那顺着圣灵撒种的，必从圣灵收割永恒的生命。

- : - [let] [juː 'es][nɒt] [ə'beɪt] [aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ;
006 : 009 Let us not abate our courage in doing what is right ;
- : - 让 我们 不是 减弱 我们的 勇气 在 正在做 什么 是 正确的 ;

006: 009 让我们不要在做正确的事情上退缩；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [djuː] [taɪm] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [ri:p] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [feɪnt] . - : -
for in due time we shall reap a reward , if we do not faint . 006 : 010
为了 在 到期的 时间 我们 将 收割 一个 报酬 , 如果 我们 做 不是 头晕的 . - : -

因为时机成熟时，只要我们不气馁，我们必将获得回报。006: 010

[səʊ] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɒpə'tjuːnəti] , [let] [juː 'es]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ,
So then , as we have opportunity , let us labour for the good of all ,
所以 然后 , 作为 我们 有 机会 , 让 我们 劳动 为了 这 好的 的 全部 ,

所以，既然有机会，我们就应当努力为众人的利益服务。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [brɪ'ɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] . - : -
and especially of those who belong to the household of the faith . 006 : 011
和 尤其 的 那些 WHO 属于 到 这 家庭 的 这 信仰 . - : -

尤其是那些属于信仰家庭的人。006: 011

[siː] [ɪn] [wɒt] [lɑːdʒ] ['letəz] [aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] .
See in what large letters I am writing to you with my own hand .
看 在 什么 大的 信件 我 是 写作 到 你 和 我的 自己的 手 .

请看我亲手用多大的字写给你。

- : - [ɔːl] [huː] [dɪ'zəɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðəə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [əb'zɜːrvənsɪz] [traɪ]
006 : 012 All who desire to display their zeal for external observances try
- : - 全部 WHO 欲望 到 展示 他们的 热情 为了 外部的 观察 尝试

006: 012 所有渴望展现其对外在礼仪热忱的人都试图

[tuː; tə] [kəm'pel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [rɪːəl] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt]
to compel you to receive circumcision , but their real object
到 迫使 你 到 收到 割礼 , 但 他们的 真实的 目的

强迫你接受割礼，但他们的真正目的

[ɪz] ['sɪmplɪ] [tuː; tə] [rɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['pəːsɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : -
is simply to escape being persecuted for the Cross of Christ . 006 : 013
是 简单地 到 逃脱 存在 受迫害 为了 这 叉 的 基督 . - : -

仅仅是为了逃避因基督十字架而遭受的迫害。006: 013

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] ['veri] [men] [duː; də] [nɒt] [rɪːəli] [kiːp] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
For these very men do not really keep the Law of Moses ,
为了 这些 非常 男人 做 不是 真的 保持 这 法律 的 摩西 ,

因为这些人并没有真正遵守摩西律法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
but they would have you receive circumcision in order that they
但 他们 会 有 你 收到 割礼 在 命令 那 他们

但他们会要求你接受割礼，以便他们

[meɪ] ['ɡlɔːri] [ɪn] * [ɔː(r); jə(r)] * ['bɒdɪz] . - : -
may glory in * your * bodies . 006 : 014
可能 荣耀 在 * 你的 * 身体 . - : -

愿你们的身体为之骄傲。006: 014

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] , [ɡɒd] [fə'bɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] ['ɡlɔːri] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]
But as for me , God forbid that I should glory in anything except
但 作为 为了 我 , 上帝 禁止 那 我 应该 荣耀 在 任何事物 除了

至于我，愿上帝保佑我，我绝不会以任何事为荣，除了.....

[ðə; ðɪ] [krɒs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒɪːzəs] [kraɪst] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːld]
the Cross of our Lord Jesus Christ , upon which the world
这 叉 的 我们的 主 耶稣 基督 , 之上 哪个 这 世界

我们主耶稣基督的十字架，世界就钉在上面。

[ɪz] ['kruːsɪfaɪd] [tuː; tə] [em 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['kruːsɪfaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːld] . - : -
is crucified to me , and I am crucified to the world . 006 : 015
是 被钉在十字架上 到 我 , 和 我 是 被钉在十字架上 到 这 世界 . - : -

就我而言，祂已钉在十字架上；就世界而言，我也已钉在十字架上。006: 015

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [nɔː(r)] [ˈʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] [ɪz] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ; [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ]
For neither circumcision nor uncircumcision is of any importance ; but only a
为了 两者都不 割礼 也不 未割包皮 是 的 任何 重要性 ; 但 仅有的 一个
[rɪ'njuːd] ['neɪtʃə(r)] . - : -
renewed nature . 006 : 016
更新 自然 . - : -

割礼与否都无关紧要；重要的是生命的更新。006: 016

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [jæl; jəl] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] — [meɪ] [piːs] [ænd; ənd]
And all who shall regulate their lives by this principle — may peace and
和 全部 WHO 将 调节 他们的 生活 经过 这 原则 — 可能 和平 和

['mɜːsi] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [truː] ['ɪzreɪl] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
mercy be given to them — and to the true Israel of God .
怜悯 是 给定 到 他们 — 和 到 这 真的 以色列 的 上帝 .

凡按照此原则规范自己生活的人，愿平安和怜悯赐予他们，也赐予上帝的真以色列。

- : - [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ɒnwəd] [let] [nəʊ] [wʌn] ['trʌb(ə)l] [em 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
006 : 017 From this time onward let no one trouble me ; for , as for
- : - 从 这 时间 向前 让 不 — 麻烦 我 ; 为了 , 作为 为了

[em 'iː] ,
me ,
我 ,

006: 017 从今以后，谁也不要再来打扰我；因为，就我而言，

[ai][beə(r)] , ['brændɪd][ɒn][maɪ] ['bɒdi] , [ðə; ði][skaɪrɪz][ɒv; əv]['dʒi:zəs][æz; əz][maɪ]['mɑ:stə(r)] . - : -
I bear , branded on my body , the scars of Jesus as my Master . 006 : 018
我 熊 , 品牌 在 我的 身体 , 这 疤痕 的 耶稣 作为 我的 掌握 . - : -

我身上烙印着耶稣作为我主的伤痕。006: 018

[meɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [bi:; bi] [wið] [jɔ:(r); jə(r)]
May the grace of our Lord Jesus Christ be with your
可能 这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你的

愿我们主耶稣基督的恩典与你同在

['spɪrɪt] , ['breðrən] .
spirits , brethren .
烈酒 , 弟兄们 .

弟兄们，愿你们的灵魂安息。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 :

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

